

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 21

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 21 - 289

Bern, Mittwoch, 26. Januar 1983  
 Berne, mercredi, 26 janvier 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 21 - 26. 1. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.R., St. Gallen, Graubünden,  
 Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Dezember 1982.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle anrecherter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI dn 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich (410)

Gemeinschuldnerin: Rudolf Brütisch AG, Bochslenstrasse 8, 8634 Hombrechikon.

Datum der Konkursöffnung: 15. November 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Februar 1983.

Die Grossstenerklärung Nr. 883775 wird widerrufen.

8712 Stäfa, den 20. Januar 1983

Konkursamt Stäfa

### Kt. Bern (408)

Gemeinschuldner: Steiner-Hebeisen Walter, Sanitär, 3860 Meiringen. Eigentümer der Liegenschaft Meiringen Grundbuchblatt Nr. 1109; Wohnhaus und Werkstattgebäude.

Datum der Konkursöffnung: 13. Januar 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 4. Februar 1983, um 14.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Meiringen.

Eingabefrist: 15. Februar 1983 (Forderungen Wert 13. Januar 1983).

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, die vorhandenen Aktiven durch Versteigerung oder freihändigen Verkauf, stückweise oder gesamthaft zu verwerten. Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 15. Februar 1983 gegen diesen Antrag schriftlich Einsprache erhebt, gilt dieser als angenommen. Die Gläubiger selbst haben Gelegenheit, innert gleicher Frist Kaufangebote einzureichen.

3860 Meiringen, den 20. Januar 1983

Konkursamt Oberhasli:  
i.V. Hayoz

### Ct. Ticino (409)

Fallita: Grotto Nord SA, Bellinzona.

Data dell'apertura del fallimento: 14 dicembre 1982.

Prima adunanza dei creditori: 31 gennaio 1983, alle ore 10, c/o l'ufficio esecuzione e fallimenti, Bellinzona, via Canc. Molo 3.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 21 febbraio 1983.

Avvertenza:

Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 31 gennaio 1983, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla liquidazione dei beni gravanti da riserva di proprietà.

6500 Bellinzona, il 20 gennaio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

### Ct. de Vaud (387)

Faillie: Adere SA, siège à 1261 Trélex.

Date du prononcé: 8 octobre 1982.

Première assemblée des créanciers: le mercredi 2 février 1983 à 15 h. au bureau de l'office des faillites de Nyon, avenue Reverdil 2 (3e étage).

Délai pour les productions: 26 février 1983.

1260 Nyon, le 26 janvier 1983

Office des faillites

### Ct. de Vaud (388)

Failli: Helmbacher Jean-Paul David, allié Righi, utilisant la raison sociale Egetra, domicilié à 1264 St-Cergue.

Date du prononcé: 9 décembre 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 15 février 1983.

1260 Nyon, le 26 janvier 1983

Office des faillites

### Ct. de Neuchâtel (407)

Faillie: Premier Mars S.A., rue R-Sognel 18, Cernier.

Date d'ouverture de la faillite: 13 janvier 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 18 janvier 1983.

Délai pour les productions: 15 février 1983.

2053 Cernier, le 26 janvier 1983

Office des faillites  
du Val-de-Ruz, Cernier

### Ct. de Genève (428)

Failli: Succession répudiée de Sudan Marius Albert, 1er octobre 1921, FR, qv., imprimeur, domicilié rue de Vermont 42, à Genève. Décédé le 19 février 1982. Exploitant un atelier d'offset, d'héliographie et de photocopie, sis chemin de Maisonneuve 5, à Vernier GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 septembre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP, 24 janvier 1983.

Délai pour les productions: 7 février 1983.

Les créanciers ayant produit lors du bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 378.158 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 26 janvier 1983

Office des faillites:  
Le préposé: P. Mermoud

### Ct. de Genève (426)

Faillie: Emece Engineering and Manufacturing Electronic Consumer Equipment S.A., en liquidation, commerce, distribution, production d'appareils électroniques, sur le plan international, principalement dans les domaines médical, scientifique, commercial, et aérospatial, ainsi que toutes prestations d'ingénieur conseil s'y rapportant, ayant son siège précédemment, avenue de Richelieu 53, à Versoix GE, actuellement avenue Bertrand 5, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 novembre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP, 24 janvier 1983.

Délai pour les productions: 15 février 1983.

1200 Genève, le 26 janvier 1983

Office des faillites:  
Le préposé: P. Mermoud

### Ct. de Genève (427)

Faillie: Financière Controgest S.A., exécution de tous mandats fiduciaires et fiscaux; révisions, expertises et contrôles de tous genres; gestion de sociétés et tenue de comptabilités, ayant son siège précédemment rue du Vieux Collège 8, à Genève, actuellement rue de la Croix d'Or 6, à Genève, avec bureau sis rue Saint-Martin 9-11, à Lausanne VD.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP, 24 janvier 1983.

Délai pour les productions: 15 février 1983.

1200 Genève, le 26 janvier 1983

Office des faillites:  
Le préposé: P. Mermoud



**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Kt. Zürich**

(432)

Über die Autimex AG, Import-Export, mit Sitz in Zürich, Brauerstrasse 29, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 2. Dezember 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 20. Januar 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. Februar 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8026 Zürich, den 20. Januar 1983 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Postfach 407, 8026 Zürich

**Kt. Basel-Stadt**

(431)

Gemeinschuldner: Müller Heinz, geb. 2. Oktober 1948, von Winterthur ZH, Sandgrubenstrasse 61, Basel, Inhaber der Einzelfirma «M & M Werbung, Heinz Müllers», Atelier für Werbung und Grafik, Isteinerstrasse 104, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 29. November 1982.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 19. Januar 1983.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Februar 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1700.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 26. Januar 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen**

(412)

Über Gärtner Oskar, geb. 1957, von Rapperswil, Säntisstrasse 27, 8640 Rapperswil, Inhaber der Einzelfirma «Ogema Elektronik, Video- und Computertechnik», 8640 Rapperswil, ist am 3. November 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht See, am 14. Januar 1983, mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, vom 26. Januar 1983 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8722 Kaltbrunn, den 20. Januar 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

**Ct. de Vaud**

(390)

La faillite ouverte le 28 octobre 1982 contre Sevan SA, agencement de cuisines, route d'Oron 2, Lausanne a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 février 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 26 janvier 1983 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud**

(411)

Par décision du 29 novembre 1982, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la faillite de Meylan Didier, né le 4 octobre 1949, originaire du Chenit, domicilié chemin de la Chocolatière 26, 1026 Echandens.

Ensuite de constatation de défaut d'actif, le juge a prononcé la suspension de cette liquidation.

Si aucun créancier ne demande la continuation de cette procédure d'ici au 5 février 1983, en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, elle sera clôturée sans autre.

1110 Morges, le 20 janvier 1983 Office des faillites de Morges:  
F. Séchaud, substitut

**Ct. de Genève**

(422)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: Fournier Jean-Baptiste, 13 juin 1947, VS, commerçant, domicilié avenue de Vaudagne 21, à Meyrin GE, exploitant un commerce de vins, liqueurs et spiritueux à l'enseigne «Cave des Lilas», sis rue des Lilas 6, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 novembre 1982.

Date de suspension de la liquidation: 24 janvier 1983.

Délai pour l'avance des frais: 7 février 1983.

Montant de l'avance: fr. 2500.-.

1200 Genève, le 26 janvier 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève**

(421)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: Reimers Henri Gordon, 15 septembre 1907, USA, retraité, domicilié chemin de la Montagne 98, à Chêne-Bougeries GE, exploitant fabrication, représentation et vente de lubrifiants; représentation et vente d'appareils électroniques et d'articles de diverses natures à l'enseigne «Neoval Products», sis chemin de la Montagne 98, à Chêne-Bougeries GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 novembre 1982.

Date de suspension de la liquidation: 24 janvier 1983.

Délai pour l'avance des frais: 7 février 1983.

Montant de l'avance: fr. 2500.-.

1200 Genève, le 26 janvier 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève**

(423)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: Garage des Contamines S.A., exploitation de tous garages d'automobiles, stations-service et ateliers de réparations, notamment exploitation du «Garage des Contamines», à Genève; achat et vente de voitures automobiles ainsi que représentation de toutes marques, sis rue de Contamines 9, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 janvier 1983.

Date de suspension de la liquidation: 24 janvier 1983.

Délai pour l'avance des frais: 7 février 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.

Les déclarations de grossiste émises par la faillite sous no 379.749 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 26 janvier 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura**

(389)

Failli: Bourgnon Autoteile A.G., précédemment à Bâle, actuellement siège social à Delémont.

La liquidation de cette faillite ouverte le 17 décembre 1982 a été ensuite de constatation de défaut d'actifs, suspendue le 18 janvier 1983 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 février 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de:

fr. 3000.-, pour une liquidation sommaire (art. 231 LP)

fr. 5000.-, pour une liquidation ordinaire (art. 232 LP)

la liquidation sera close. (art. 230 LP et 39 OTF du 13 juillet 1911.)

2800 Delémont, le 26 janvier 1983

Office des faillites  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich**

(392)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Du Bois Ausstellungs AG, mit Sitz in Zürich, Weinbergstrasse 102, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Januar 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8006 Zürich, den 18. Januar 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

**Kt. Solothurn**

(443)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Loosli Peter, 1958, Dekorateur, Derendingenstrasse 40, Biberist, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4502 Solothurn, den 24. Januar 1983 Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Appenzell A.Rh.**

(434)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Sprenger Peter, 1947, von Wängi TG, wohnhaft Au 321, 9056 Gais.

Auflage- und Einsprachefrist: 26. Januar bis 5. Februar 1983.

9427 Wolfhalden, den 19. Januar 1983

Konkursamt Mittelland, Appenzell A.Rh.

**Kt. Appenzell A.Rh.**

(433)

**Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über das Vermögen des Messner-Sebernegg Franz, 1930, Möbelfabrikant, Grund 60, 9405 Wienacht-Tobel A.Rh., liegen Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Hinterdorf 31, 9427 Wolfhalden) zur Einsichtnahme auf (Montag bis Freitag von 8 bis 11 Uhr und auf telefonische Voranmeldung).

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes haben innert zehn Tagen seit der Publikation vom 26. Januar 1983 beim Vermittleramt der Gemeinde Lutzenberg A.Rh. zu erfolgen. Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde für SchKG Obergerichtskanzlei, 9043 Trogen anzuheben.

9427 Wolfhalden, den 21. Januar 1983

Konkursamt Vorderland, Appenzell A.Rh.

**Ct. de Vaud**

(393)

Failli: Cine Construction S.A., rue du Pré-du-Marché 23, à Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 5 février 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).

Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires» toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie, sous le no 760 934, sont révoquées par la présente publication.

1001 Lausanne, le 26 janvier 1983 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

**Ct. de Genève**

(424)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.

2. L'état des revendications.

3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.

2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.

3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: JeansStore S.A., commerce de vêtement et articles d'habillement et accessoires, principalement destinés à la clientèle des jeunes gens et jeunes filles, ayant son siège rue Pedro Meylan 6, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 26 janvier 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève**

(425)

**Modifications d'état de collocation et des revendications**

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.

2. L'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).

2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.

Faillies:

Diverco S.A., création, reprise, exploitation et gérance tant en Suisse qu'à l'étranger, de tous hôtels, pensions, restaurants, cafés, brasseries, tea-rooms, bars, dancing, cinémas et commerces similaires. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières, financières ou commerciales se rapportant directement ou indirectement au même but, ayant son siège rue du Rhône 60, à Genève. (Réf. no 1)

Kitfen Cosmetics S.A., fabrication et vente de tous produits de beauté, notamment ceux de la marque «Kitfen», ainsi qu'achat, vente et représentation de tous articles de la même branche, ayant son siège chemin de la Gravière 6, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 26 janvier 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura (391)**

Failli: Monnin Denis, 1943, ci-devant chaudronnier, act. représentant, domicilié à Courfaivre.

Dans la liquidation de la faillite ci-dessus, sont déposés à l'office des faillites dès le 26 janvier 1983:

1. L'inventaire.
2. L'état de collocation avec état des charges.
3. La liste:
  - a. des biens revendiqués
  - b. des biens réalisés (machines - outils - marchandises stock) avant la déclaration de faillite. (art. 285 ss LP)
  - c. une créance litigieuse (commissions sur chiffre d'affaires) réclamée par le failli et contestée par l'employeur

que l'administration de la faillite renonce à contester, à faire réintégrer et à recouvrer.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:

1. Recourir contre les opérations d'inventaire.
2. Intenter action contre l'état de collocation. Sinon, il sera considéré comme accepté.
3. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant:
  - a. les biens revendiqués non contestés par l'administration de la faillite
  - b. les biens réalisés avant la déclaration de faillite que l'administration renonce à récupérer
  - c. la créance litigieuse réclamée par le failli que l'administration de la faillite renonce à recouvrer.

Les documents sus-indiqués peuvent être consultés à l'office des faillites.

2800 Delémont, le 26 janvier 1983

Office des faillites  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Ct. du Jura (394)**

Failli: Tschäppät Edouard, 1913, de Bözingen, domicilié aux Bois, inscrit au registre du commerce sous: Transports E. Tschäppät, Le Locle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2726 Saignelégier, le 19 janvier 1983

Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé: Marcel Borne

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Bern (413)**

Das Konkursverfahren über Sartori Diego, 1946, von Linescio TI, Internationale Transporte, Freiestrasse 2, 3800 Interlaken, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Interlaken vom 18. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

3800 Interlaken, den 20. Januar 1983 Konkursamt Interlaken:  
H. Stähli

**Kt. Glarus (435)**

Das Konkursverfahren über Breny Paul, Kartenverlag, 8765 Engi, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 12. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

8750 Glarus, den 26. Januar 1983

Konkursamt des Kantons Glarus:  
Küng

**Kt. Glarus (436)**

Das Konkursverfahren über Enlweg AG, Hauptstrasse 29, 8754 Neistal, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 12. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

8750 Glarus, den 26. Januar 1983

Konkursamt des Kantons Glarus:  
Küng

**Ct. de Genève (429)**

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 24 janvier 1983.

Failli: Renavier Claude, 4 janvier 1937, VD, menuisier, domicilié route de Chevrier 33, à Choulex GE, avec dépôt sis précédemment rue du Simplon 5, à Genève, actuellement rue Ferdinand Hodler 5, à Genève. Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 26 janvier 1983

Office des faillites:  
Le préposé: P. Mermoud

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. de Vaud (395)**

Vente aux enchères à tout prix  
Hôtel-Restaurant Relais Routier des Raffineries à Aigle

Mercredi 9 mars 1983, à 14 h. 30, à Aigle, salle du Tribunal de district, Hôtel de Ville, il sera procédé à la vente aux enchères publiques à tout prix des immeubles désignés ci-dessous provenant de la faillite Jaggi Albert, à Aigle, savoir:

Commune d'Aigle

Parcelle RF no 2139, fo. 32, au lieu dit: «Essertons», pré-champ d'une surface totale de 2925 m<sup>2</sup>.

Estimation fiscale fr. 18 000.-

Parcelle RF no 2291, fo. 32, au lieu dit: «Essertons», restaurant et habitation no 2270 de 357 m<sup>2</sup>, place-jardin de 5722 m<sup>2</sup>; surface totale de la parcelle 6079 m<sup>2</sup>. Mention d'accessoires de fr. 202 000.- RF no 281 334 du 2 septembre 1980.

Estimation fiscale fr. 1 130 000.-

Assurance incendie, valeur de base (indice 700%) fr. 249 000.-

Estimation de l'office des faillites pour les parcelles 2139 et 2291 fr. 1 000 000.-

Estimation de la mention d'accessoires fr. 49 831.50

Les parcelles nos 2139 et 2291 sont vendues en bloc. Les états descriptifs, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés à l'office des faillites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 7 février 1983.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Il s'est rendu attentif aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visites sur rendez-vous préalable tél. 025 26 43 23.

1860 Aigle, le 17 janvier 1983 Office des faillites d'Aigle:  
F. Bigler, préposé

**Ct. du Valais (414)****Vente de droits litigieux**

Failli: L'Arpille SA, Martigny-Combe.

Le 2 février 1983, à 15 h., l'administration de la masse en faillite précitée vendra à l'enchère publique, unique et au plus offrant les droits litigieux suivants savoir:

1. Action en responsabilité des art. 752 ss CO, contre les responsables de la société L'Arpille SA, en faillite.

2. Droits litigieux contre une société simple au préjudice de laquelle un montant de fr. 135 000.- environ est bloqué jusqu'à droit connu. Tous renseignements et explications seront communiqués aux intéressés au début de la vente.

Paiement comptant. Trois créés au plus offrant. Conditions de vente lues au début de l'enchère.

Lieu de la vente: Hôtel de la Poste, à Martigny-Ville (1er étage).

Aucun renseignement ne sera donné par téléphone avant la vente.

1920 Martigny, le 26 janvier 1983 L'administrateur de la masse:  
A. Girard, préposé

**Ct. du Valais (444)****Vente aux enchères de certificats d'actions et d'obligations hypothécaires au porteur**

Dans la faillite S.I. Cité Aldrin Sierre S.A., l'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques le 10 février 1983, dès 15 h., à Sierre, avenue du Rothorn 2.

1. Le capital actions de S.I. Terpsichore Sierre S.A., à Sierre, représentant 110 actions au porteur de fr. 1000.-, valeur nominale, chacune entièrement libérée et portant nos de 1 à 110.

2. Le capital actions de S.I. Syna Sierre S.A., à Sierre, représentant 500 actions au porteur de fr. 100.-, valeur nominale, chacune entièrement libérée et portant nos de 1 à 500.

3. Le capital actions de S.I. Naxos Sierre S.A., à Sierre, représentant 85 actions au porteur de fr. 100.-, valeur nominale, chacune entièrement libérée et portant nos de 666 à 740 et de 941 à 950.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Nous attirons leur attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Paiement comptant en espèces.

Les conditions de vente sont déposées à l'office des faillites de Sierre, dès le 28 janvier 1983.

3960 Sierre, le 24 janvier 1983 Office des faillites de Sierre  
Le préposé: Jos. Lamon

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innet der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innet der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerthen (Art. 73a VZG), sind innet der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits gravant l'immeuble entier.

Kt. St. Gallen (430)

**Grundstücksteigerung**

Betreibung Nr. 7928

Schuldner: Hengartner Alex, Kaufmann, Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil, als Solidarschuldner des Baukonsortiums Sonnental, Ganterschwil (nicht entlassener Schuldner).

Pfandigentümer: Menzi Werner, Trungerstrasse, 9543 St. Margarethen.

Steigerungstag: Montag, 14. März 1983, 14 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Löwen, 9608 Ganterschwil.

Ende der Eingabefrist: 14. Februar 1983.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 15 000.- in bar zu leisten. Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes Ganterschwil vom 22. Februar bis 4. März 1983.

Grundpfand: Grundstücke Nrn. 10 008 und 10 018 (Stockwerkeigentum) an der Blumenrainstrasse in Ganterschwil, bestehend in: 77/1000 und 9/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Grundstück Nr. 525 mit Sonderrecht an der 4½-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss nördlicher Trakt (links) mit Nebenraum sowie Einzelgarage im südlichen Anbau.

Amliche Verkehrswertschätzung von 1976 Fr. 127 000.-  
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 135 000.-

Beschreibung der zu Stockwerkeigentum aufgeteilten Liegenschaft Grundstück Nr. 525.

Mehrfamilienhaus Nr. 602, Verkehrswert Fr. 1 300 000.-  
2726 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiese, Verkehrswert Fr. 200 000.-

Total amtliche Verkehrswertschätzung von 1976 Fr. 1 500 000.-

Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 1 600 000.-

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Im weiteren wird auf die Publikation im Amtsblatt des Kantons St. Gallen vom 24. Januar 1983 verwiesen.

9608 Ganterschwil, den 17. Januar 1983

Betreibungsamt Ganterschwil

**Ct. du Jura (3051)****Vente aux enchères d'un immeuble**

(Unique séance d'enchères)

Débitrice: Müller Monique, 1950, commerçante, à Genève.

Ban de Bonfol

Feuillet 213, Gregnère, habitation, grange, écurie, porcherie no 199,

aisance, jardin, verger de 1228 m<sup>2</sup>

Valeur officielle fr. 31 300.-

Assurance incendie fr. 280 000.-

Estimation de l'expert fr. 82 000.-

La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste légal.

Date et heure des enchères: vendredi 18 mars 1983, à 15 h.

Lieu des enchères: Restaurant du Grütli, à Bonfol.

Délai de production: 9 février 1983.

Visite du bâtiment: vendredi 25 février 1983, à 15 h.

Conditions

- Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 25 février 1983, où les intéressés pourront en prendre connaissance.

- Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

- Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

- Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 17 janvier 1983

Office des poursuites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Ct. de Berne

(445)

Débitrice: Jaggi &amp; Cie, machines-outils, rue Centrale 83, 2501 Bienne, respectivement Mlle Lucette Jaggi, Bienne.

Date de l'octroi du sursis: 23 décembre 1982.

Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 23 avril 1983.

Commissaire au sursis: J.-R. Pelletier, Fiduciaire Soresa SA, rue Neuve 20, 2501 Bienne.

Délai pour les productions: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Assemblée des créanciers: vendredi le 4 mars 1983, à 9 h., dans le local des ventes de la Préfecture, entrée nord, à Bienne.

Consultation des pièces: pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, en les bureaux de la Fiduciaire Soresa SA, rue Neuve 20, Bienne.

La débitrice envisage de proposer à ses créanciers un concordat-dividende. Les créanciers doivent adresser leur production valeur 23 décembre 1982 avec mention éventuelle d'un droit de gage (désignation des gages et indication du lieu où ils se trouvent) ou d'un droit préférentiel de collocation (classe I à IV) à l'adresse du commissaire au sursis précité, accompagnée des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-dessus, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Cette publication fait suite à celle du 8 janvier 1983 incomplète.

2501 Bienne, le 24 janvier 1983

Le commissaire au sursis:  
J.-R. Pelletier

## Kt. Aargau

(415)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 20. Januar 1983 dem Gemeinschuldner Karl Eugen, Milchhandel und Lebensmittelgeschäft, Oberdorfstrasse, 5620 Zufikon, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 20. Januar 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 20. Mai 1983.

Eingabefrist: 24. Januar bis und mit 18. Februar 1983.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Kornweg 763, 5603 Staufen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 20. Januar 1983, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt.

Mittelungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufen, den 20. Januar 1983

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH, Lenzburg

## Ct. de Vaud

(397)

Débitrice: Richard Mercanton SA, signalisation routière, En Crémont, 1604 Puidoux.

Date de l'octroi du sursis: 6 janvier 1983.

Durée du sursis: 4 mois expirant le 6 mai 1983.

Commissaire au sursis: Jean-François Pfeiffer, agent d'affaires breveté, rue du Midi 1, 1003 Lausanne.

Délai pour les productions: 15 février 1983, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: mardi 15 mars 1983, à 14 h. 30, dans une salle du Tribunal du district de Lavaux, à 1096 Cully.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers au bureau du commissaire, rue du Midi 1, 1003 Lausanne.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1003 Lausanne, le 19 janvier 1983

Le commissaire au sursis:  
J.-P. Pfeiffer aab

## Ct. de Neuchâtel

(396)

Débitrice: Bondingtronic S.A., à Fleurier, étude, construction et commercialisation de machines destinées à la fabrication de composants électroniques, ainsi que d'assurer une diversification industrielle dans quelque domaine que ce soit (FOSC du 23 novembre 1982, no 273, p. 3750).

Date de l'octroi du sursis concordataire: Ordonnance du Tribunal cantonal du 5 janvier 1983.

Durée de sursis: 4 mois expirant le 5 mai 1983.

Commissaire au sursis: Me Elio Peruccio, avocat-notaire, rue de France 22, 2400 Le Locle.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans les vingt jours sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP), les créances étant calculées valeur 5 janvier 1983. Les gages, sûretés ou privilèges sont à mentionner expressément. Les créanciers qui ont déjà introduit des poursuites doivent produire à nouveau.

Consultation du dossier: Le dossier des productions sera à disposition à l'étude du commissaire dans les dix jours qui précèdent l'assemblée des créanciers.

Assemblée des créanciers: lundi, 28 mars 1983, à 15 h., au siège social de la société, à Fleurier.

2400 Le Locle, le 19 janvier 1983

Le commissaire au sursis:  
E. Peruccio, notaire

## Ct. du Jura.

(416)

Débiteur: Früh Otto, 1936, construction de lignes aériennes, Bécourt. Date du jugement accordant le sursis: 18 janvier 1983.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis: M. Jean-Louis Chappuis, préposé aux poursuites et faillites, case postale 66, 2800 Delémont 2.

Expiration du délai de production: 15 février 1983.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire jusqu'à la date indiquée, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Les productions doivent être accompagnées des pièces justificatives et l'indication de tous droits de gages préférentiels mentionnée. Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 18 janvier 1983 par les créanciers.

Assemblée des créanciers: vendredi 29 avril 1983, à 15 h., au restaurant «Le Minet», à Bécourt.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 18 avril 1983.

L'entreprise reste en exploitation. Seules les dettes contractées pendant le sursis avec l'assentiment écrit du commissaire peuvent, le cas échéant, constituer des dettes de la masse.

2800 Delémont, le 20 janvier 1983

Le commissaire au sursis:  
Jean-Louis Chappuis, préposé

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG 316a bis 316f)

## Kt. Bern

(437)

Gläubigerausschuss und Liquidatorin der Firma Lenco AG, in Nachlassliquidation, Burgdorf, verzichten auf die Geltendmachung bestimmter Ansprüche und bieten diese den Gläubigern im Sinne von Art. 316b und 260 SchKG zur Abtretung an. Einzelheiten gehen aus einem an alle Gläubiger gerichteten Rundschreiben der Liquidatorin vom 24. Januar 1983 hervor. Abtretungsbegehren sind bis zum 16. Februar 1983 schriftlich bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft als Liquidatorin zu stellen (Spitalgasse 2, 3001 Bern).

3001 Bern, den 24. Januar 1983

Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

## Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

## Kt. Zürich

(438)

Im Nachlassverfahren der Günthardt Tennis AG, Hätzlwiesen 12/10, 8602 Wangen, hat das Bezirksgericht Uster, mit Beschluss vom 12. Januar 1983, die der Nachlass-Schuldnerin am 8. September 1982 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei weitere Monate, d. h. bis und mit dem 8. März 1983 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet statt am Montag, 7. Februar 1983, nachmittags 15 Uhr, im kleinen Saal des Restaurants «Wirtshaus zum Stadthof» (Stadthof Uster), Zürichstrasse 7, 8610 Uster. Da die Schuldnerin einen Liquidationsvergleich vorschlägt, sind an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu wählen. Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab dem 28. Januar 1983, im Büro des Sachwalters während der ordentlichen Arbeitszeit eingesehen werden.

8610 Uster, den 21. Januar 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
RA lic. iur. Ch. Peter  
Zürichstrasse 1, 8610 Uster

## Ct. Ticino

(417)

Il pretore del distretto di Riviera notifica che, con decreto odierno, ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria di quattro mesi concessa con decreto del 16 settembre 1982, alla ditta Dindo Urbano S.A., cave di granito e marmi, Cresciano.

6710 Biasca, il 20 gennaio 1983

Il pretore:  
Avv. O. Laini

## Ct. Ticino

(448)

Il sottoscritto commissario del concordato Dindo Urbano SA, Cresciano, avverte che, il pretore di Riviera, con decreto 20 gennaio 1983 ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria concessa alla Dindo Urbano SA.

L'adunanza dei creditori è fissata per martedì 22 febbraio 1983, alle ore 14.15, presso la pretura di Riviera (aula delle udienze).

6500 Bellinzona, il 24 gennaio 1983

Il commissario del concordato:  
Fausto Bottoli

## Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

## Ct. Ticino

(447)

Con decreto 21 gennaio 1983 il pretore di Bellinzona ha revocato la moratoria concessa a scopo di concordato al debitore Pianezza Enzo, titolare della ditta Politank, Bellinzona; ogni creditore potrà chiedere, entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, l'immediata dichiarazione di fallimento (art. 309 LEF).

6500 Bellinzona, il 24 gennaio 1983

Il pretore:  
Mauro Dell'Ambrogio

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kt. Luzern

(439)

Schuldnerin: Simmen T.A. AG, Friedenstrasse 2, 6000 Luzern 6. Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 3. Februar 1983, 14.30 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Büro Nr. 27.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 21. Januar 1983

Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt:  
Giezendanner

## Ct. de Vaud

(398)

A vous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 31 janvier 1983 à 9 h. 30, en la salle du Tribunal de Morges, place Saint-Louis 2, 1er étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif, présenté à ses créanciers par Fasswald Stanislas, «Metaphon», à Aclens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 13 janvier 1983 Tribunal de district de Morges  
Le greffier: L. Bozonet

## Ct. de Vaud

(399)

A vous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 7 février 1983 à 9 h. 30, en la salle du Tribunal de Morges, place Saint-Louis 2, 1er étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite (dividende) présenté à ses créanciers par Peter Francis, à Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 14 janvier 1983 Tribunal du district de Morges  
Le greffier: L. Bozonet

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

## Kt. St. Gallen

(446)

Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat mit Entscheid vom 20. Januar 1983 den von Petrillo Giovanni, Möbelhaus, Wattwil, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

9620 Lichtensteig, den 24. Januar 1983

Bezirksgericht Neutoggenburg

## Kt. Thurgau

(440)

Das Bezirksgericht Mönchwil hat in seiner Sitzung vom 13. Januar 1983 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des Betschart Alfred, Bahnhofstrasse 80, 8360 Eschlikon, genehmigt und für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Zum Liquidator wird bestimmt: Theodor Maurer, c/o Th. Maurer Treuhand AG, Siewerdstrasse 25, 8050 Zürich.

Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus: Herrn C. R. Walti, c/o Hürlimann Traktoren AG, 9500 Wil, Herrn A. Weber, c/o Thurgauische Kantonalbank, 8370 Sirmach.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

8050 Zürich, den 24. Januar 1983

Der Liquidator:  
Theodor Maurer



## Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

Ct. Ticino

(418)

Il pretore di Bellinzona comunica che è divenuta definitiva la sua decisione del 24 dicembre 1982, con la quale si omologava il concordato con abbandono dell'attivo approvato dai creditori della Resebo SA, Bellinzona.

Liquidatore è il sig. Pierangelo Gadoni, Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 20 gennaio 1983

Il pretore:

Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L.P. 250, 316g)

Ct. de Vaud

(441)

Concordat par abandon d'actif: Simeca S.A. en liquidation concordataire, à Vevey.

L'état de collocation, ainsi que le tableau de distribution est déposé dès ce jour chez le liquidateur Fernand Pfefferlé, rue Beau-Séjour 28, à Lausanne.

Délai de dépôt et de plainte selon l'art. 316n: 20 jours dès la parution de la présente publication. Le liquidateur et la commission des créanciers ont renoncé à intenter une action en responsabilité envers les organes de la société. Ils cèdent leurs droits aux créanciers intéressés qui voudront bien s'annoncer dans le même délai.

1003 Lausanne, le 26 janvier 1983

Le liquidateur:  
Fernand Pfefferlé

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Aargau

(419)

Gemeinschuldnerin: Niklaus Manser AG, 5726 Unterkulm, Aaraustrasse 242, Post: 5723 Teufenthal.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 116 447 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5036 Oberentfelden, den 20. Januar 1983

Konkursamt des Bezirks Kulm  
Gemeindehaus-Postgebäude, 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau

(420)

Gemeinschuldner: Weibel Willi, WW Küchen-Innenausbau, 5712 Beinwil am See.

Die vom Gemeinschuldner unter der Nr. 116 256 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5036 Oberentfelden, den 20. Januar 1983

Konkursamt des Bezirks Kulm  
Gemeindehaus-Postgebäude, 5036 Oberentfelden

Ct. de Vaud

(442)

Villa jumelée au Mont-sur-Lausanne (construction non terminée)

Le 25 février 1983, à 15 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est), l'office des faillites de Lausanne procédera à la vente par voie d'enchères publiques de la part de copropriété de Vaudaire SA, à Pully, pour demi, sur:

Commune du Mont-sur-Lausanne, situation route de Penau

Parcelle 1612, plan folio 110

Surface totale: 1240 m<sup>2</sup>

Estimation fiscale de la parcelle entière: fr. 62 000.-

Sur cette parcelle sont construites deux villas jumelées:

l'une terminée (villa est),

l'autre non terminée (villa ouest) habitant un logement de 5 pièces en duplex et un garage attenant enterré. Cette villa est attribuée à la part de copropriété de Vaudaire SA.

Ces constructions ne sont pas cadastrées et n'ont pas encore été taxées par l'assurance-incendie.

Surface non officielle de la villa ouest: 66 m<sup>2</sup>Surface non officielle du garage ouest: 17 m<sup>2</sup>

Mention: règlement de copropriété inscrit le 20 février 1980, N.P. 404.868.

Estimation de l'office et de l'expert de la part de copropriété de Vaudaire SA: fr. 265 000.-.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges sont à la disposition des intéressés au bureau de l'office, place de la Gare 10, à Lausanne (tél. 021 23 16 17). Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état-civil, et pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Ils sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger, ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visites sur place: les jeudis 3 et 17 février 1983, à 14 h.

1000 Lausanne, le 21 janvier 1983

Office des faillites:  
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud

(400<sup>2</sup>)

Appel d'offres

Atelier mécanique de précision

L'administration de la masse en faillite Microtransfert SA recevrait des offres pour la reprise soit par lot, soit en bloc de:

Lot I

Machines à meuler Joos, perceuses Flott, fraiseuses Sixis, Schaublin et Super Vetta, tours Seltic et Schaublin, tronçonneuses Mec-Brown, scies à ruban Opus, postes à souder, 1 compresseur double corps, 1 génératrice, vestiaires, bols Tumac, bancs d'essais ainsi qu'un lot de pièces usinées et préusinées, pièces normalisées, etc.

Lot II

1 machine à scier Kasto, 1 balance Busch 150 kg, 1 scie circulaire Sayby, 1 élévateur Run Pallet, étagères, lot d'acier de différents diamètres, etc.

Lot III

1 sableux Sablux, 1 machine à meuler Joos, 1 mouffe Solo, 1 meuleuse à disque Suhner, 1 pileuse Gressel, 1 cintreuse Gressel, 1 ponceuse Blessing, 1 poste soudeuse Oerlikon, 1 enclume, 1 poste soudeuse autogène, etc.

Lot IV

Perceuses Aciera et Fehlmann, tarandeuse Aciera, fraiseuses Aciera, tours Reiden, Graziano et Schaublin, planeuse Tripet, rectifieuses Studer et Ibag, machine à chanfreiner Christen, machine à affûter Amiet, 1 lot d'appareils de mesures, de fraises, tarauds, meches, vestiaires, etc.

Lot V

Bureaux, chaises, planches à dessin, machines à écrire, machines à calculer, 1 installation radio-micro, tables, etc.

L'inventaire est à disposition des amateurs à l'office des faillites, place de la Gare 10, à Lausanne, où les offres sont à remettre au plus tard pour le 11 février 1983.

Les visites des biens sont fixées au mardi 1er et 8 février 1983, à 14 h., au chemin de la Forêt 4, à Lausanne.

1001 Lausanne, le 26 janvier 1983

Office des faillites

Ct. du Jura

(307<sup>1</sup>)

Appel d'offres

Sursis concordataire: Fabrique de boîtes de montres Fontenais S.A.

A vendre, éventuellement à louer à Fontenais:

Fabrique de boîtes de montres

Situation idéale à 1 km de Porrentruy.

Bâtiment de construction récente, capacité 50 places de travail avec possibilité d'extension.

La fabrique est équipée de machines modernes, en parfait état de marche, pour la fabrication de boîtes de montres en tous genres.

Cadres spécialisés et personnel qualifié à disposition.

Pour tous renseignements s'adresser au soussigné, tél. 066 66 55 12.

Délai pour l'envoi des offres écrites au soussigné: 10 février 1983.

2900 Porrentruy, le 27 décembre 1982

Le commissaire au sursis:  
René Domont, préposé OPF  
case postale 97, 2900 Porrentruy

Ct. du Jura

(308<sup>1</sup>)

Appel d'offres

Ensuite de faillite, on offre à vendre de gré à gré, sous réserve d'enchères publiques:

les machines et le matériel servant à l'exploitation de la Manufacture de Boîtes de Montres M.B.V. SA, à Vendlincourt.

Possibilité de louer les ateliers.

Cadres spécialisés et personnel qualifié à disposition.

Pour tous renseignements s'adresser à l'office des faillites à Porrentruy, tél. 066 66 55 12.

Délai pour l'envoi des offres à l'office des faillites, 2900 Porrentruy: 10 février 1983.

2900 Porrentruy, le 14 janvier 1983

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

Ct. du Jura

(309<sup>1</sup>)

Appel d'offres

Dans le cadre de la faillite de Theubet Yvonne, à Porrentruy, il est offert en vente de gré à gré, sous réserve d'enchères publiques, en bloc ou par lots:

Stock de marchandises d'une fabrique de textiles

- Métrages de tissus: lainages, velours coté, velours imprimé, baby-cord, coton-toiles, jersey;  
- Produits finis: habits pour enfants et femmes;  
- Fournitures: diverses.

Valeur du stock: fr. 600 000.-

Pour visiter, s'adresser à l'office soussigné, tél. 066 66 55 12.

Délai pour l'envoi des offres d'achat à l'office des faillites, 2900 Porrentruy: 10 février 1983.

2900 Porrentruy, le 14 janvier 1983

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung

Young & Rubica AG, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 98), mit Hauptsitz in Bern. Die Firma lautet richtig: Young & Rubicam AG.

12. Januar 1983

Barizzi AG, in Gossau, Hoch- und Tiefbauten aller Art (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1981, S. 1682). Die Unterschrift von Carlo Barizzi, welcher Mitglied des VR (Verwaltungsrates) bleibt, ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des VR mit Einzelunterschrift ist Walter Wackerlin, von Zürich und Siblingen, in Weisingen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Primo Robusti, von Basel, in Küssnacht ZH, und Guido Brühwiler, von Fischingen, in Wattwil.

12. Januar 1983

Gewerbank Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 601). Die Prokuren von Renzo Peter Andreoli und Arno Stähli sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Werner Dolder, von Wetzikon ZH und Meilen, in Wetzikon ZH, und Robert Fretz, von Zürich und Wetzikon ZH, in Dübendorf.

12. Januar 1983

Ruf-Buchhaltung AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1982, S. 2593). Dr. Walter Schneider ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Januar 1983

Zanker-Haushaltgeräte AG-Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 207 vom 7. 9. 1982, S. 2894). Neu hat Einzelprokura: Margrit Hardmeier, von Zumikon, in Oberglatt.

12. Januar 1983

B. Fetz & H. Rutishauser Akkordunternehmung, in Winterthur I, Kollektivgesellschaft, Ausführung von Akkordarbeiten auf dem Bau-sektor, insbesondere von Schweissarbeiten, sowie Zurverfügungstellung von temporären Arbeitskräften auf diesem Gebiet (SHAB Nr. 276 vom 26. 11. 1982, S. 3793). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Bruno Fetz aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Rutishauser als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma H. Rutishauser Akkordunternehmung fortgesetzt. Neue Geschäftsadresse: Friedhofstrasse 6.

12. Januar 1983

Arthur Riegg, in Hittnau, Wirtschaftsbetrieb, Landwirtschaft und Fuhrhaltere; Autotransporte (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1950, S. 2145). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges und anderweitiger Verpachtung des Restaurationsbetriebes erloschen.

12. Januar 1983

Raiffeisenkasse Oetwil a/See, in Oetwil am See, Genossenschaft (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1022). Die Unterschrift von Andreas Oertig ist erloschen. Neuer Verwalter mit Kollektivunterschrift ist Ulrich Deppeler, von Zürich und Tegefelden, in Uster. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Januar 1983

Apaydin Fashion AG, in Kloten, Handel mit Produkten aller Art, insbesondere modischen Textilien aus der Türkei (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1977, S. 2810). Verena Apaydin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

12. Januar 1983

Anderhub + Partner AG, in Winterthur I, Falkenstrasse 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 1. 1983. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Luft-, Klima-, Wärme- und Energietechnik; kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Anderhub, von Hochof, in Nefenbach. Einzelprokura haben: René Uster, von Bronschhofen, in Uster, und Wolfgang Lutzeier, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur.

12. Januar 1983

Gummi Maag AG (Caoutchouc Maag SA) (Cauché Maag SA) (Rubber Maag Ltd), in Dübendorf (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 365). Die Statuten wurden am 7. 12. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: Maag Technik AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit technischen und anderen Produkten, Verarbeitung von Gummi und Kunststoff sowie Konfektionierung von Handelsartikeln.

12. Januar 1983

Maag Technik AG, in Dübendorf, Handel mit technischen und anderen Produkten, Verarbeitung von Gummi und Kunststoff usw. (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 581). Die Statuten wurden am 7. 12. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: Gummi Maag AG.

12. Januar 1983

Franz AG, in Zürich 3, Transportmittel und deren Bestandteile usw. (SHAB Nr. 260 vom 8. 11. 1982, S. 3558)  
Franz AG, Zweigbetrieb Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur II (SHAB Nr. 260 vom 8. 11. 1982, S. 3558), mit Hauptsitz in Zürich 3

Franz AG, Zweigbetrieb Letzi, Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB Nr. 260 vom 8. 11. 1982, S. 3558), mit Hauptsitz in Zürich 3

Die Prokura von Paul Schnurrenberger ist erloschen.

13. Januar 1983

Textilagentur A. C. Hophan Aktiengesellschaft, in Zürich 4, Wengstrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 12. 1982. Zweck: Betrieb einer Textilagentur sowie Handel mit Textilien aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, das Geschäft der Einzel-firma «Textilagentur A. C. Hophan», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss einer noch zu erstellenden Übernahmebilanz zum Preise von höchstens Fr. 300 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Albin Hophan, von Näfels, in Kilchberg ZH. Einzelprokura hat Heidi Wüst, von Oberriet, in Kloten.

13. Januar 1983  
Honeywell Bull (Schweiz) AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1983, S. 81). Statuten am 21. 12. 1982 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Für das Gebiet der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein Vertrieb und Wartung von Maschinen und Anlagen für die Datenverarbeitung und die Datenerfassung sowie von Geräten der Büroautomation und von entsprechendem Zubehör der Cii-Honeywell Bull oder anderen Firmen sowie ferner Entwicklung, Vertrieb und Wartung von Software und Ausführung von Arbeiten im Bereich der Datenverarbeitung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und in der Schweiz auch Grundbesitz erwerben.
13. Januar 1983  
Robert Schaffner AG, in Zürich 10, Verkauf von Präzisionswerkzeugen (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2090). Die Generalversammlung vom 6. 1. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Annullierung von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 100 000 herabgesetzt und gleichzeitig durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 von Fr. 100 000 auf Fr. 400 000, zerlegt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.
13. Januar 1983  
Stamp-Agency AG, in Dietikon, Handel mit Briefmarken (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3557). Die Generalversammlung vom 10. 1. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Briefmarken, Vermittlung von Briefmarken und Briefmarkensammlungen, Anlage und Verwaltung von Briefmarkensammlungen, ferner Handel mit Kunstobjekten aller Art, insbesondere mit Antiquitäten sowie Durchführung eigener Auktionen; kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten.
13. Januar 1983  
TNT Kurier AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1982, S. 4154). Die Generalversammlung vom 6. 1. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: TNT Express AG (TNT Express SA) (TNT Espresso SpA). Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb einer Kurier-Service-Gesellschaft für den Express-Transport von Dokumenten, Briefen, Computerunterlagen und anderen Gütern mit allen zur Verfügung stehenden Transportmitteln von, nach und in der Schweiz sowie sämtliche Transaktionen, die für die Erreichung dieses Zwecks notwendig sind.
13. Januar 1983  
Densokor AG, in Zürich 2, Handel mit chemisch-technischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1793). Statuten am 30. 12. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 350 000, zerlegt in 350 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 200 000 durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.
13. Januar 1983  
Saromag AG, in Zürich 1, Handel mit Produkten aller Art in Europa und Übersee für eigene Rechnung und für Rechnung Dritter usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 146). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 21. 9. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.
13. Januar 1983  
Vernsee Verkaufs AG, in Horgen, Baumaschinenhandel (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2732). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Aarau (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1983, S. 16) im Handelsregister des Kantons Zürich vom Amtes wegen gelöscht.
13. Januar 1983  
Amro Bank und Finanz, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1982, S. 4080). Dr. H. Onno Ruding ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.
13. Januar 1983  
Ferrolegering Aktiengesellschaft, in Zürich 8, metallurgische Produkte (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2558). Neue Vizedirektoren mit Einzelunterschrift: Paul Kaiser, von Mörschwil, in Zollikon, und Klaus Nägeli, die Prokura des Letztgenannten erloschen.
13. Januar 1983  
Confido Treuhand AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1982, S. 3370). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Rätz, von Rapperswil BE, in Bülach, und Johannes Wadsack, von und in Zug.
13. Januar 1983  
Merrell Pharmaceuticals AG, in Zürich 3, pharmazeutische und kosmetische Produkte (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3018). Die Prokura von Warren Anthony Mastayer ist erloschen. Neu hat Einzelprokura: Melvin Jensen, kanadischer Staatsangehöriger, in Wollerau.
13. Januar 1983  
Probelot Wäscherei AG, in Kloten (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1982, S. 2908). Die Prokura von Alexander Forster ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Erich Büchi, von Bertschikon, in Brütten, und Walter Sulser, von Wartau, in Winkel.
13. Januar 1983  
Locher & Cie AG, in Zürich 1, Ingenieurbüro und ein Bauunternehmen für Hoch- und Tiefbau, Zimmererei (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1982, S. 193). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Rolf Egli, von Kirchberg SG, in Niederurnen, und Urs Schuler, von Zürich und Arni-Isisberg, in Hünenberg. Die Prokura von Theodor Ruf ist erloschen.
13. Januar 1983  
BSSM Werbeagentur AG, in Zollikon (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3442). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Pierre Meier, von und in Zürich.
13. Januar 1983  
Experta Treuhand AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2821). Es wofolmen nun: Dr. Heinz Moriz, stellvertretender Direktor, in Zürich; Pierre Nicolas Rossier, stellvertretender Direktor, in Adliswil; Hans Rudolf Fern, stellvertretender Direktor, in Bonstetten; Anita Pajarola, Prokuristin, in Zürich, und Walter Mätzler, Prokurist, in Bonstetten.
13. Januar 1983  
Strumpfwerk am Greifensee AG, in Uster, Strumpfwaren aller Art (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 148). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 26. 10. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.
13. Januar 1983  
Institut Ritter AG, in Zürich 8, Schulen für Sprach- und Handelskurse usw. (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3037). Jürg Ritter, infolge Todes, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Eduard Ritter, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und neuer Geschäftsführer; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Klara Ritter, von Uster, in Zollikon.
13. Januar 1983  
Tenniszentrum Waldegg Horgen AG, in Horgen (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1983, S. 145). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Margaritha Kuhn, von Dottikon, in Horgen.
13. Januar 1983  
Finanz AG in Liquidation, in Zürich 2, Finanztransaktionen aller Art (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1975, S. 99). Das Konkursverfahren wurde vom Vizepräsidenten des Handelsgerichts des Kantons Zürich als Konkursrichter über Banken mit Verfügung vom 23. 12. 1982 als geschlossen erklärt. Die Firma wird vom Amtes wegen gelöscht.
13. Januar 1983  
Werder und Partner AG, in Dietikon, Handel mit chemischen Reinigungsmaschinen (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2350). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 3. 1. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird vom Amtes wegen gelöscht.
13. Januar 1983  
Bernet Associates Aktiengesellschaft für Architektur und Design, in Zürich 6 (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 994). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 16. 12. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
13. Januar 1983  
Metzgerei Waldella AG, in Wald (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1980, S. 1333). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Hinwil vom 10. 11. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
13. Januar 1983  
Industrie-Leasing AG, in Zürich 3, Investitionsgüter (SHAB Nr. 293 vom 16. 12. 1982, S. 4013). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Waldmeier; Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Max Gürber, von Eschenbach LU, in Wettwil am Albis; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder einem Direktor oder Vizepräsidenten.
13. Januar 1983  
Thouvenin & Co, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, Buchbindereimaschinen usw. (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1974, S. 3002). Kommanditär Roger Thouvenin ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
13. Januar 1983  
Neuegg-Garage, Russo + Ahula, in Bärenstrasse, Mühlestrasse, Neuegg, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1981. Betrieb einer Autogarage und einer Karosseriewerkstatt. Gesellschafter: Carmelo Russo, italienischer Staatsangehöriger, in Wangen-Brüttisellen, und Vito Aluia, italienischer Staatsangehöriger, in Wangen-Brüttisellen.
13. Januar 1983  
Jeker Leuchten, in Zürich, Beleuchtungsanlagen (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1982, S. 4081). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit einem Teil der Aktiven, jedoch ohne Passiven, an die neue Einzelfirma «Jeker Leuchten, Inhaber W. Suter», in Zürich, erloschen.
13. Januar 1983  
Jeker Leuchten, Inhaber W. Suter, in Zürich, Röntgenstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Suter, von Zürich, in Dübendorf. Setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Jeker Leuchten», in Zürich, unter Übernahme eines Teils der Aktiven, jedoch keiner Passiven, fort. Projektierung und Ausführung von technischen und dekorativen Beleuchtungsanlagen.
13. Januar 1983  
Amleto Melcore, in Rütli, Weierstrasse 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Amleto Melcore, italienischer Staatsangehöriger, in Rütli ZH. Montage von Lüftungs- und Klimaanlage.
13. Januar 1983  
Stöckli-Reisen, in Zürich, Strehlgasse 33, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Meinrad Stöckli, von Tägerig, in Wädenswil. Betrieb eines Reisebüros.
13. Januar 1983  
Digital Equipment Corporation SA, Zweigniederlassung in Kloten, Bedarfsgüter aller Art usw. (SHAB Nr. 266 vom 15. 11. 1982, S. 3646). mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Hans Rudolf Friederich ist erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Hans-Wolfgang Dirkmann, deutscher Staatsangehöriger, in Meilen.
13. Januar 1983  
Euboldwerke AG Olten, Filiale Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 11 (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2237), mit Hauptsitz in Olten. Johann-Ulrich Guler hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.
13. Januar 1983  
Adia Interim SA, Zweigniederlassung in Zürich 1 (Schützenzasse 1), temporäre Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1022), mit Hauptsitz in Lausanne  
Adia Interim SA, Zweigniederlassung in Winterthur 1, temporäre Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1022), mit Hauptsitz in Lausanne  
Die Unterschrift von Albert Rieder ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura: Walter Munsch, von Basel, in Münchenstein; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder Direktor.
13. Januar 1983  
Integra Signum SA, in Wallisellen, Signal- und Sicherungseinrichtungen für Transportanstalten (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1982, S. 4080). Andreas Messerli, Hans Hirsig, Othmar Röthlin, Rudolf Egli, Werner Haenni, Josef Haessli und Hans Huber haben nun ihre Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; die übrigen bereits eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz: Adelheid Jenni, von Kappelen, in Wallisellen; Gottfried Lehmann, von Worb, in Wallisellen, Robert Jacot, von Zürich, in Uster; Bernard Strasters, niederländischer Staatsangehöriger, in Wallisellen; Urs Borer, von Solothurn, in Illnau-Effretikon; Adrian Exer, von Silenen, in Nürensdorf; Wilhelm Fehr, von Buchberg und Wallisellen, in Wallisellen; Willi Markwalder, von und in Wangen-Brüttisellen, und Henri Schwinnen, von Wallisellen, in Nürensdorf.
13. Januar 1983  
Falken Holding AG, in Winterthur II, Beteiligung an Unternehmen aller Art (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 22). Max Steiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.
13. Januar 1983  
Donut Corporation AG, in Zürich 10, Backwaren (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 194). Werner B. Glauser, John David Model und John Cliffe Hamilton Adam sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.
13. Januar 1983  
Polana Verlags- und Handels AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1377). Dr. Franz Braxator, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Bürger von Kbniz. Neues Geschäftsdomizil: Seebahnstrasse 177, Zürich 4, bei Dr. Franz Braxator.
13. Januar 1983  
Otalma AG, in Zürich 2, Import und Export von und Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 98). Bruno Hofstetter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.
13. Januar 1983  
Asort, Revisions- und Treuhand AG, in Kilchberg (SHAB Nr. 171 vom 27. 7. 1982, S. 2430). Die Unterschriften von Hisko H. Baas und Wiardus van der Voort sind erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Robert Landolt; seine Prokura ist demnach erloschen.
13. Januar 1983  
Brodman Software Systeme AG, in Wallisellen, elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 297 vom 22. 12. 1981, S. 4009). Die Prokura von Peter Kestenholz ist erloschen. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Josef Lautenschlager; seine Prokura ist demnach erloschen.
13. Januar 1983  
C & K Asset Management AG, in Zürich 6, Kapitalanlagen und Beratung (SHAB Nr. 263 vom 12. 11. 1981, S. 3565). Die Unterschrift von Craig Crandall ist erloschen. Steven E. Kraft hat nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelprokura.
13. Januar 1983  
Hi-Press AG, in Rümlang, hydraulische Maschinen (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1042). Anemarie Singh-Huggler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Unterschrift von Dev Pratap Singh erloschen. Jyotiprakash Sen Gupta, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Geschäftsführer und führt weiterhin Einzelunterschrift.
13. Januar 1983  
Robofast AG, in Zürich 7, Waren aller Art (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1981, S. 3518). Erich Seewald ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Markus Schneider, von Lenzburg, in Erlenbach ZH.
13. Januar 1983  
Fotoatelier Peter Schälchli, in Zürich, Weinbergstrasse 22a, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Schälchli, von Altikon, in Küssnacht ZH. Einzelunterschrift ist erteilt an Annabella Schälchli, Bürgerin der USA und Bürgerin von Altikon, in Küssnacht ZH. Fotoatelier und Fotolabor.
13. Januar 1983  
Immobilien-Gesellschaft «Pro Wädenswil», in Wädenswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1982, S. 250). Ernst Stocker ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Rusterholz, bisher Vizepräsident der Verwaltung, ist nun Präsident derselben. Willy Zollinger, von Hirzel, in Wädenswil, Mitglied der Verwaltung, ist nun Vizepräsident derselben. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift.
13. Januar 1983  
Steinmaier AG, in Pfäffikon, Metallgiessereiarbeiten (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3341). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Pfäffikon vom 18. 11. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
13. Januar 1983  
IAO Intertrip AG, in Zürich 6, Durchführung von Reisen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 394). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 6. 1. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird vom Amtes wegen gelöscht.
13. Januar 1983  
Spirk & Son Numismatics Ltd, in Zürich 1, Handel mit Münzen, Medaillen usw. (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1983, S. 233). Die Generalversammlung vom 30. 12. 1982 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberriert.
13. Januar 1983  
«Baechag» Aktiengesellschaft, bisher in Schlieren, An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1976, S. 195). Die Statuten wurden am 21. 12. 1982 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: Promenadengasse 18, Zürich 1, c/o Uto Treuhand- und Verwaltungs-AG. Ernst Reutimann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Max Affolter, von Zuchwil, in Fehraltorf.
13. Januar 1983  
Plaza AG, Immobiliengesellschaft, in Zürich 4, Liegenschaften (SHAB Nr. 240 vom 16. 10. 1981, S. 3242). Olivia Egli-Delafontaine ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsidentin desselben mit Einzelunterschrift: Marlis Geiser, von Roggwil BE, in Otterwil an der Limmat. Neue weitere Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Steinmann, von Zürich, in Otterwil an der Limmat, zugleich Direktor, und Dr. Walter Hagen, von Avully, in Oberrieden.

## Bern - Berne - Berna

## Büro Aarberg

12. Januar 1983

Hans Wysshaar, in Lyss, Betrieb einer elektromechanischen Werkstätte (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1894). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Büro Bern

13. Januar 1983

P. Rähmi, in Bern. Inhaber der Firma ist Peter Paul Rähmi, von Marthalen, in Bern. Import und Verkauf von kunsthandwerklichen Artikeln. Münsterergasse 48.

13. Januar 1983

Birag Banken- und Industrie-Rechenzentrum AG, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 263 vom 12. 11. 1981, S. 3566). Max Meier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansjörg Meyer, von Basel, in Münchenstein.

13. Januar 1983

BKD Ciné-Shop AG, in Bern (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1976, S. 1542). Durch Erkenntnis vom 9. November 1982, bestätigt am 3. Januar 1983 durch den Appellationshof des Kantons Bern, wurde über die Gesellschaft mit Wirkung ab 5. Januar 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.



13. Januar 1983  
Wohnbau genossenschaft «Aarestrand», in Bern (SHAB Nr. 37 vom 15. 2. 1982, S. 490). Arnold Klopffenstein ist aus dem Vorstand ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Dem Vorstand gehören nun an mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Deschwanden, von Kerns, in Bern, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung, Marianne Aeschbacher, von Trachselwald, in Bern. Regula Zähler, von Zürich, in Bern, führt Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Januar 1983  
Aktiengesellschaft für Lokalradio ALB, in Bern (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3518). Die Generalversammlung vom 20. Dezember 1982 hat die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb eines Lokalradiosenders mit Vollprogramm für die Mehrheit der Bevölkerung der Agglomeration Bern und Bereitstellung von Praktikanten-Stellen für Berner Journalistikstudenten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern.

13. Januar 1983  
Architekturbüro Niklaus & Theller AG, in Bern (SHAB Nr. 129 vom 8. 6. 1982, S. 1834). Rudolf Theiler, Präsident, und Hans Niklaus sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der VR besteht nun aus Erich Guggisberg, Präsident (bisher Mitglied), und Gerhard Fuchs (bisher), sie führen Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschriften sind demnach erloschen.

13. Januar 1983  
Tekoze Bruno Nydegger, in Bern. Inhaber der Firma ist Bruno Nydegger, von Wahlern, in Herrenschwanden, Gemeinde Kirchlindach. Technisches Konstruktions- und Zeichnungsbüro für Hoch- und Tiefbau; Technisches Büro für Bauleitungen und Bauberatungen. Forstweg 65.

13. Januar 1983  
Rudolf Rindlisbacher, in Bern, elektrische Installationen (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1971, S. 314). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

13. Januar 1983  
Rudolf Rindlisbacher, Nachfolger R. Gasser und G. Camelin, Elektrogeschäft, in Bern. Rolf Gasser, von Langnau im Emmental, und Gaston Camelin, italienischer Staatsangehöriger, beide in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1983 begonnen hat. Installationen von Stark- und Schwachstromanlagen, Telefonanlagen und Handel mit elektrischen Apparaten und Haushaltsartikeln. Ostring 24.

13. Januar 1983  
W. Schandrik, in Köniz, Drogerie usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1952, S. 3123). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

13. Januar 1983  
Bittel, Wenger & Co., Webl Reinigungen Bern, in Bern. Marcel Bittel, von Bellwald, in Bern; André Rudolf Wenger, von Pohlern, in Spiegel, Gemeinde Köniz, und Marcel Bigler, von Worb, in Spiegel, Gemeinde Köniz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 10. Januar 1983 begonnen hat. Alle drei Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neubau- und Umzugswohnungsreinigungen. Tscharnerstrasse 7.

13. Januar 1983  
Familien-Baugenossenschaft Bern, in Bern (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2231). Die Prokura von Max Brüllmann wird im Sinne von Art. 459 Abs. 2 OR erweitert.

13. Januar 1983  
Henex Herbert Neuhaus, in Bern, Gebäudereinigungen (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2534). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Büro Biel - Bureau de Bienne

12. Januar 1983  
Le Bahutier Meubles SA, à Bienne, commerce de meubles (FOSC du 2. 4. 1982, no 77, p. 1038). Nouvelle adresse: rue du Jura 15, c/o Etude Meier.

12. Januar 1983  
Adia Interim S.A., succursale de Bienne, mise à disposition temporaire de personnel (FOSC du 31. 3. 1982, no 75, p. 1013), avec siège principal à Lausanne. La signature d'Albert Rieder, sous-directeur, est éteinte. Nouveau fondé de procuration: Walter Munsch, de Bâle, à Münchenstein, signant collectivement à deux avec un administrateur ou un directeur.

12. janvier 1983  
Memo Meyer S.A., à Bienne, fabrication, achat et vente de modèles réduits de tout genre (FOSC du 26. 3. 1980, no 72, p. 989). Cette raison sociale est radiée d'office du registre de commerce de Bienne par suite de transfert du siège de la société à Meiringen (FOSC du 3. 1. 1983, no 1, p. 2).

12. Januar 1983  
Wittwer, in Biel. Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Wittwer, von Linden, in Büren an der Aare. Handel mit Spielwaren und Souvenirs. Kanalgasse 9.

12. Januar 1983  
Paul Brühlmann-Batschelet, in Biel, Bäckerei und Konditorei, Restaurant «Rebstock», Bözingen, in Konkurs (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 546). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

13. janvier 1983  
Centre de contrôle de la fiabilité de l'industrie horlogère suisse CCF SA, à Bienne (FOSC du 26. 11. 1982, no 276, p. 3794). Les administrateurs Rémy Chopard et Hans Kocher ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. René Le Coultre, jusqu'ici membre, a été nommé vice-président du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre du conseil d'administration avec signature collective à deux: Jean-Pierre Cottet, citoyen français, à Perly.

13. Januar 1983  
Rassal AG (Rassal SA), bisher in Safnern (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2171). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Januar 1983 wurde der Sitz nach Biel verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Import, Export von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere für Bürobedarf, Freizeit usw. sowie Geschenkartikel. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. Oktober 1978. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbekundigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist neu Rudolf Looser, von Ebnat-Kappel, in Pieterlen. Die Verwaltungsräte Raymond Lüönd, Präsident, und Tarcisio Bergamin, Vizepräsident, sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige der Geschäftsführerin Rosette Bergamin-Hofer sind erloschen. Geschäftsdomizil: Rechbergerstrasse 2.

13. Januar 1983  
Hartmann & Co. A.G., in Biel, Metallbau und Rolladenfabrikation (SHAB Nr. 206 vom 6. 9. 1982, S. 2882). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, ist erteilt worden an Paul Ruff, von Flums, in Nidau.

13. Januar 1983  
A. Huber, Nachfolger Charles Schmidhauser, in Biel, Handel mit Dekorationsmaterialien (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1970, S. 2356). Die Prokura von Adolf Huber ist erloschen. Roger Imboden, Prokurist, wohnt nun in Le Landeron.

13. Januar 1983  
Martin Ries, in Biel. Inhaber der Firma ist Martin Ries, von Mett, Gemeinde Biel, in Nidau. Handel mit und Reparaturen von Percussioninstrumenten. Spitalstrasse 37.

13. Januar 1983  
Michel Koch, Gitarrenklinik, in Biel. Inhaber der Firma ist Michel Koch, von Stein SG, in Biel. Handel mit und Reparaturen von Gitarren. Spitalstrasse 37.

#### Büro Büren an der Aare

10. Januar 1983  
Frei, Suzuki-Motos, in Lengnau. Inhaber ist Urs Frei, von Rüttenen, in Lengnau BE. Reparatur von und Handel mit Motorrädern und deren Bestandteilen. Solothurnstrasse 60.

11. Januar 1983  
Injecta AG, Werk Büren a.A., Zweigniederlassung in Büren an der Aare (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3818), mit Hauptsitz in Teufenthal AG. Die Prokura von Willibald Höffer ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Rudolf Hauser, von Schöpfen und Niederweningen, in Niederweningen; er zeichnet kollektiv zu zweien. Zum Vizedirektor wurde Johannes Bajer, österreichischer Staatsangehöriger, in Triengen, gewählt; er zeichnet ebenfalls kollektiv zu zweien.

11. Januar 1983  
Schaad und Schneider, in Büren an der Aare, Installationen von Zentralheizungen mit allen zusammenhängenden Arbeiten, Lieferungen und Geschäften (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1972, S. 2442). Der Gesellschafter Otto Schneider ist am 31. 12. 1980 ausgeschieden. Peter Schneider, von Arnib BE, in Wiedlisbach, ist am 1. 1. 1981 als Gesellschafter eingetreten. Die Geschäftsatmosphäre lautet neu: Installation von wärmetechnischen Anlagen mit allen zusammenhängenden Arbeiten. Neue Geschäftsadresse: Graben 4.

#### Bureau de Courtelary

13. janvier 1983  
Kurt Tschanz, à Tramelan, boucherie-charcuterie (FOSC du 7. 7. 1975, no 155, p. 1869). La raison sociale est radiée par suite de cessation du commerce.

13. janvier 1983  
Tschanz Frères, à Tramelan. Wilhelm Tschanz, de Sigriswil, à Tramelan, et Louis Tschanz, de Sigriswil, à Tramelan, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1983. Boucherie-charcuterie. Grand-rue 134.

#### Büro Fraubrunnen

11. Januar 1983  
Hofer u. Co. AG, in Münchenbuchsee, Käsegeschäft (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1975, S. 2414). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung und öffentlich beurkundetem Fusionsvertrag vom 23. 12. 1981 hat die Gesellschaft die Fusion mit der «Bürgi u. Co. AG», in Münchenbuchsee, beschlossen. Danach übernimmt die «Bürgi u. Co. AG», in Münchenbuchsee, nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Übernahmebilanz per 31. 7. 1981 sämtliche Aktiven und Passiven der «Hofer u. Co. AG». Die «Hofer u. Co. AG» ist infolgedessen aufgelöst und wird im Handelsregister gelöscht, da die Gläubiger befriedigt bzw. sichergestellt sind.

11. Januar 1983  
Bürgi u. Co. AG, in Münchenbuchsee (SHAB Nr. 26 vom 3. 3. 1982, S. 342). Laut öffentlich beurkundetem Fusionsvertrag vom 23. 12. 1981 hat die Gesellschaft die Fusion mit der «Hofer u. Co. AG», in Münchenbuchsee, beschlossen. Danach übernimmt die «Bürgi u. Co. AG», in Münchenbuchsee, sämtliche Aktiven und Passiven der «Hofer u. Co. AG», in Münchenbuchsee, gemäss Bilanz per 31. 7. 1981 nach Massgabe von Art. 748 OR. Sämtliche Aktien der «Hofer u. Co. AG» sind bereits im Besitze der «Bürgi u. Co. AG», weshalb keine Kapitalerhöhung stattfindet. Laut öffentlich beurkundetem Fusionsvertrag vom 22. 12. 1982 hat die Gesellschaft ausserdem die Fusion mit der «H. Burkhalter AG», in Langenthal, beschlossen. Danach übernimmt die «Bürgi u. Co. AG», in Münchenbuchsee, sämtliche Aktiven und Passiven der «H. Burkhalter AG», in Langenthal, gemäss Bilanz per 31. 7. 1982 nach Massgabe von Art. 748 OR. Sämtliche Aktien der «H. Burkhalter AG» sind bereits im Besitze der «Bürgi u. Co. AG», weshalb keine Kapitalerhöhung stattfindet.

#### Büro Interlaken

11. Januar 1983  
Elektrizitätswerk Grindelwald A.G., in Grindelwald (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 587). Zu Zeichnungsberechtigten wurden ernannt: Alfred Seiler, von Bönigen, in Grindelwald, und Otto Moser, von und in Grindelwald; ihre Prokuren sind demnach erloschen; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

13. Januar 1983  
Schild-Trauffer Rudolf, in Oberschwanden, Gemeinde Schwanden bei Brienz. Inhaber der Firma ist Rudolf Schild-Trauffer, von Langnau im Emmental, in Schwanden bei Brienz. Architekturbüro. Halte.

#### Büro Langnau (Bezirk Signau)

13. Januar 1983  
Käsegenossenschaft Horben, in Eggwil (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1973, S. 1697). Präsident Fritz Schürch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Witthrich, von und in Eggwil, als Präsident in den Vorstand gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

13. Januar 1983  
H. Lüthi-Herren, in Signau. Inhaber der Firma ist Heinz Lüthi-Herren, von Linden, in Signau. Stusswaren en gros, Handel mit Kosmetikprodukten. Lamicheli, 3534 Signau.

#### Büro Laufen

13. Januar 1983  
Milchgenossenschaft Burg, in Burg im Leimental (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1567). In der Generalversammlung vom 23. 6. 1982 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

#### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

6. Januar 1983  
Bendicht Kästli + Söhne AG, Zweigniederlassung in Meiringen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Bendicht Kästli + Söhne AG», mit Sitz in Ostermündigen, die den Betrieb einer Tief- und Strassenbaunternehmung, den Betrieb und die Ausbeutung von Kiesgruben sowie den Betrieb eines Autotransportgewerbes bezweckt und welche befügt ist, Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern, im Handelsregister von Bern eingetragen am 16. April 1962 (letzte Publikation SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1980, S. 3068), durch Beschluss des VR (Verwaltungsrates) vom 5. November 1981 in Meiringen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch: Theodor Kästli, von Seedorf BE, in Bolligen, Präsident und Delegierter des VR, und Benjamin Kästli, von Seedorf BE, in Bern, Mitglied des VR, sowie Fred Wytenbach, von Steffisburg, in Habstetten, Leiter der Zweigniederlassung, die alle Einzelunterschriften führen. Kollektivunterschrift zu zweien mit einem VR-Mitglied führt Jean-Pierre Remund, Prokurist, von Ferenbalm, in Bolligen. Geschäftsdomizil: 3860 Meiringen, Feldli.

13. Januar 1983  
Raiffeisenkasse Meiringen, Spar- und Darlehenskasse, in Meiringen (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1982, S. 1514). Die Unterschrift von Hans Huggler, Verwalter, ist erloschen. Zum neuen Verwalter mit Kollektivunterschrift wurde ernannt: Carl Schiesser, von Schwändi, in Meiringen.

13. Januar 1983  
Hans Jaggi, Getränkehandel, in Meiringen (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1963, S. 627). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe an die nachstehend eingetragene Firma im Handelsregister gelöscht.

13. Januar 1983  
P. Leuthold, vormals H. Jaggi, Getränkehandel, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Peter Leuthold, von und in Meiringen. Getränkehandel, Stein, 3860 Meiringen.

#### Bureau de Moutier

30 décembre 1982  
Mme Yvonne Cerf, à Moutier. Le chef de la maison est Yvonne Cerf née Garrau, de Sauly, à Moutier, épouse autorisée de Gilbert. Vêtements pour enfants. Rue du Clos 2.

30 décembre 1982  
Caisse Raiffeisen de Crémènes, à Crémènes, société coopérative (FOSC du 22. 1. 1979, no 17, p. 202). Roger Ganquin, d'Escher, à Crémènes, a été nommé président avec signature collective à deux en remplacement de Marcel Spart dont les pouvoirs sont éteints.

30 décembre 1982  
Technoel S.A., à Tavannes, Fûsinage et le commerce de matières synthétiques de tout genre, société anonyme (FOSC du 29. 3. 1982, no 73, p. 982). Par jugement du 13 septembre 1982, le Tribunal I de Moutier a déclaré la société en état de faillite. Elle est dissoute d'office.

12. janvier 1983  
La Trame S.A. Succursale de Moutier, à Moutier, achat, vente, construction, rénovation d'immeubles, achat, vente et représentation d'appareils et fournitures électriques (FOSC du 19. 2. 1981, no 40, p. 533), avec siège principal à Bienne. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

12. janvier 1983  
Idemo S.A., succursale de Moutier, immeubles, import-export et personnel temporaire (FOSC du 2. 3. 1981, no 49, p. 655), avec siège principal antérieurement à Bienne. Dans son assemblée générale du 23 novembre 1981, la société a décidé de transférer son siège à Saint-Imer. Les statuts ont été modifiés en conséquence (FOSC du 13. 1. 1982, no 9, p. 111). Marcelle Roulet-Gabus, administratrice à démissionner; sa signature et celle de Jacques Méroz, directeur, sont éteintes. Guido Schmid (déjà inscrit) devient administrateur unique avec signature individuelle. Mario Pavoni, d'Italie, à Villaret, a été nommé directeur avec signature individuelle.

13. janvier 1983  
Alice Blanchard, à Malleray, exploitation de l'hôtel de la Croix-Blanche (FOSC du 23. 3. 1971, no 68, p. 676). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

13. janvier 1983  
Hydratec S.A., à Moutier, vente d'appareils de conditionnement d'eau, de lavage, de sanitaire et de chauffage en tout genre (FOSC du 2. 6. 1982, no 124, p. 1765). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Moutier par suite du transfert du siège de la société à Bienne (FOSC du 4. 1. 1983, no 2, p. 15).

#### Büro Schwarzenburg

12. Januar 1983  
Plassem AG, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Herstellung und Vertrieb von Artikeln aus Kunststoff usw. (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2719). Die Kollektivprokura von Gottfried Wenger und die Kollektivunterschrift von Hansruedi Künzi sind erloschen.

#### Büro Thun

10. Januar 1983  
Spar- und Leihkasse Thun, in Thun, Handels- und Hypothekbank, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 830). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für den Hauptsitz Thun ist Heinz Alfred Brawand ernannt worden; seine Prokura ist demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz Thun ist erteilt an: Hanspeter Bigler, von Worb, in Oberhofen am Thunersee; Jean-Pierre Combe, von Orbe, in Steffisburg, und Alfred Schmid, von Allolern im Emmental, in Heimberg. Die Prokura von Ernst Oppliger ist erloschen.

12. Januar 1983  
Krähenbühl + Streit, Bauingenieure für Hoch- und Tiefbau, in Thun. Gerhard Krähenbühl, von Trubschachen, in Konolfingen, und Helmut Streit, von Englisberg, in Nidau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1983 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Betrieb eines Bauingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau. Mittlere Strasse 3.



12. Januar 1983

Wenger + Rufener, in Pohlern. Andreas Wenger, von und in Pohlern, und Hanspeter Rufener, von und in Blumenstein, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1982 begonnen hat. Betrieb einer Schlosserei und Metallbau. Kolbi.

12. Januar 1983

Weiingart, in Thun, Metall- und Stahlbau (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1966, S. 54). Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Schorenstrasse 54 (Post 3645 Gwatt).

## Büro Trachselwald

11. Januar 1983

Grafik und Foto Graber, in Rüegsaachen, Gemeinde Rüegsaachen. Inhaber der Firma ist Thomas Graber, von Leimiswil, in Grünematt. Grafik- und Fotoatelier. Geschäftsdomizil: Rüegsaachstrasse 35.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

12. Januar 1983

Kummler & Matter AG, Zweigniederlassung Luzern, Zweigniederlassung in Luzern, Schönblühling 37 (gemietete Räume). Neueintragung gemäss Verwaltungsvertrag vom 22. 9. 1982. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich unter der Firma Kummler & Matter AG (Kummler & Matter SA) (Kummler & Matter Ltd), eingetragen im Register des Hauptstammes am 17. 6. 1949 (letzte Publikation: SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1982, S. 2908). Zweck: Projektierung, Fabrikation, Verkauf und Montage technischer Produkte aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Gewinnung, des Transportes, der Verteilung und des Verbrauchs von Energie; Erbringung technischer Dienstleistungen aller Art; Handel mit technischen Produkten aller Art; Beteiligungen; Erwerb von Grundstücken, Verwertung. Für die Zweigniederlassung in Luzern ist die Kollektivunterschrift zu zweien: VR (Verwaltungsrat)-Präsident Dr. Hans Rudolf Niggli, von Aarburg, in Küssnacht ZH; VR-Vizepräsident Dr. Hans Bergmaier, von und in Zürich; VR-Mitglied Dr. Heinrich Walti, von Dürrenäsch, in Zollikon; die Direktoren Dr. Hans Meier, von Dättlikon, in Birmensdorf ZH, und Ulrich Dubs, von Aesch bei Birmensdorf, in Nürensdorf; Vizedirektor Heinz Gyger, von Saanen, in Mönchaldorf. Mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Lüthi, von Rüderswil, in Illnau-Effretikon; Hans Schneider, von Uetendorf, in Killwangen; Markus Küffer, von Täuffelen, in Winterthur, und Hans Ulrich Diem, von und in Zürich.

12. Januar 1983

Reinigungsanstalt Rigo Schenkon AG, in Schenkon, Aspenweid 5, bei Multrag AG, 6214 Schenkon (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 10. 1. 1983. Zweck: Reinigungs- und Unterhaltsarbeiten aller Art, speziell Gebäude- und Unterhaltsreinigungen für Industrie, Gewerbe und Private; Beteiligungen; Erwerb von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Peter W. Erhart, von Basel, in Schenkon.

12. Januar 1983

Utas AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Hinter-Listrig 2, 6020 Emmenbrücke (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 11. 1. 1983. Zweck: Handel mit und Planung, Entwicklung, Ausführung und Sanierung von Anlagen, Einrichtungen und Apparaten auf dem Gebiet der Umwelttechnik, insbesondere der rationellen Energienutzung, Abluftbehandlung, Wasserversorgung und -aufbereitung, Abwasserbehandlung und -reinigung und Abfallverwertung und -beseitigung; Erwerb, Erstellung, Verwaltung und Veräusserung von Grundgegenständen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, im SHAB oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Karl Koch, von Sachseln, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

12. Januar 1983

Adia Interim S.A., Zweigniederlassung in Luzern, Anstaltspersonalvermittlung (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1023). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschriften des Vizedirektors Albert Rieder und von Hans Dommann sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien mit einem Verwaltungsrat oder einem Direktor wurde erteilt an Walter Munsch, von Basel, in Münchenstein.

12. Januar 1983

Arnold & Sohn, vorm. Ida Kurmann, in Luzern, Särge, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1976, S. 2216). Neue Adresse: Waldstätterstrasse 25, 6003 Luzern.

12. Januar 1983

Bütler AG, in Buchrain, Vertretungen usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1977, S. 2970). Statutenänderung vom 24. Dezember 1982. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Neue Adresse: Matthofstrasse 21, bei lic. iur. Erich Bütler, 6005 Luzern.

12. Januar 1983

Caprice Cosmetic SA, in Hochdorf, Parfümerieprodukte (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1982, S. 251). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karlheinz Rübner, deutscher Staatsangehöriger, in Hochdorf.

12. Januar 1983

Habermacher + Niederberger, in Rickenbach, Lastwagen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 507). Diese Kollektivgesellschaft hat sich auf den 15. Dezember 1982 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

12. Januar 1983

Imprägnierwerk Baldegg AG, in Baldegg, Gemeinde Hochdorf (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1975, S. 2124). Albert Babst, Hans Zurkirchen und Albert Gmeiner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Emil Schnyder, von Rothenburg und Emmen, in Rothenburg.

12. Januar 1983

Josef Meyer A.G. Emmen, in Emmen, Stahl- und Metallkonstruktionen usw. (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2735). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Franz Galliker, von und in Luzern. Werner Meyer, Präsident und Delegierter, wohnt nun in Meggen.

12. Januar 1983

Pantex-Stahl AG, in Büron (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 467). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Waldemar Lötscher; seine Prokura ist demnach erloschen.

12. Januar 1983

Serwid AG, in Luzern, Vermittlung von Temporär- und Dauerstellen (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1981, S. 1538). Dr. Serge Widmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Januar 1983

Euarfi AG in Liquidation, bisher in Zug (SHAB Nr. 213 vom 14. 9. 1982, S. 2967). Statutenänderung vom 26. Juli 1982. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Neue Adresse: Mühlenplatz 1, bei Mark Steffen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 16. Mai 1972. Nachdem der gesetzliche Zustand hergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft in Anwendung von Art. 86 Abs. 3 HRGv widerrufen. Die Gesellschaft besteht weiter unter der Firma Euarfi AG; seine Müller ist als Verwaltungsrat und Liquidator ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zweck: Auswertung von Lizenzen; Erwerb, Verkauf, Vermittlung, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen, Anlagen, Dienstleistungen bezüglich Industrie-, Produktions- und/oder Handelsanlagen, insbesondere zwischen arabischen Ländern und Europa; Vormahme finanzieller Transaktionen; Erwerb, Verwaltung, Veräusserung, Pacht und Verpachtung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Alfred H. Jacob, deutscher Staatsangehöriger, in Kuwait-City (bisher Liquidator und Präsident des VR). Mitglieder: Mark Steffen, von und in Luzern (bisher Liquidator und Mitglied des VR), und Werner Sennrich, von Auw, in Bissone (neu). Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

12. Januar 1983

Polar-Grafik GmbH, in Altdorf, fabrikmässige Herstellung von Teilen für die grafische Industrie (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1977, S. 3998). Die Erbengemeinschaft Rudolf Mohr ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 500 000 wurde wie folgt aufgeteilt und ist an die neuen Gesellschafter übergegangen: Fr. 166 000, lautend auf Auguste Mohr-Heminger, in Oberreifenberg, Taunus (D); Fr. 167 000, lautend auf Brigitte Fatke-Mohr, in Hofheim, Taunus (D), und Fr. 167 000, lautend auf Wolfgang Mohr, in Hofheim, Taunus (D), alle deutsche Staatsangehörige. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 12. August 1982 wurden die Statuten entsprechend geändert. Der Gesellschafter Wolfgang Mohr führt nun Einzelunterschrift.

12. Januar 1983

Georges Vohmann-Biek, Rosengarten, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl, Betrieb des Hotel-Restaurants Rosengarten (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1969, S. 2131). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöst.

12. Januar 1983

Frau Helen Holdener-Vohmann, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Inhaberin dieser Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes, ist Helen Holdener-Vohmann, von Oberberg, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Einzelprokura wird erteilt an Franz Holdener, von Oberberg, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Betrieb des Hotel-Restaurants Rosengarten. Bahnhofstrasse 33.

12. Januar 1983

Interplace Ltd, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Kauf, Verkauf, Verwaltung und Bebauung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1973, S. 2466). Dr. Heinz Doswald, Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Reichmuth, Mitglied des VR, wohnt nun in Luzern.

## Glarus - Glaris - Glarona

12. Januar 1983

Otger AG, in Glarus, Waren aller Art, Lager- und Transporteinrichtungen (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2071). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1982 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 500 000 auf Fr. 1 600 000 erhöht durch Neuausgabe von 1100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung einer Darlehensforderung gegenüber der Gesellschaft voll libertiert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 600 000, eingeteilt in 1600 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

12. Januar 1983

Reflex A.G., in Glarus, Vermögenswerte, Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1978, S. 3831). Guido Cavetzel, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Daniel Rüss, bisher Vizepräsident und Sekretär, ist nun einziges Mitglied des VR; er zeichnet nach wie vor einzeln.

12. Januar 1983

Finurba Trade & Development Company Aktiengesellschaft, bisher in Glarus, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1976, S. 3490). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Niderun verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Werner Alois Kälin, Präsident, und Christine Kälin, Sekretärin, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Dr. Karl Strässle, von Bütschwil, Winterthur und Zürich, in Oberurnen. Domizil: c/o Dr. Karl Strässle, Rechtsanwalt, Ziegelbrückstrasse 22a.

12. Januar 1983

Mafra A.G., in Glarus, Beteiligungen, Vermögensverwaltungen (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1962, S. 2684). Neues Domizil: c/o Oberdorf Administration AG, Oberdorfstrasse 15.

## Zug - Zoug - Zug

7. Januar 1983

Mangold Siegwart Consulting Co AG, Zweigniederlassung Zug, in Zug. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft Mangold Siegwart Consulting Co AG, mit Sitz in Fürigen, Gemeinde Stansstad, eingetragen am 7. 2. 1974 im Handelsregister von Nidwalden (letzte Publikation: SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1596), durch Beschluss des VR (Verwaltungsrates) vom 26. November 1982 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Beratungen von in- und ausländischen Firmen, Vermittlung und Mitarbeit sowie Finanzierungen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundgegenstände erwerben. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Hans J. Siegwart, von Horw, in Fürigen, Gemeinde Stansstad, Präsident des VR, und Peter W. Mangold, von Böcken, in Grandvaux, Delegierter des VR sowie mit Kollektivprokura zu zweien durch: Willy H. Bucher, von Luzern und Niederweningen, in Luzern, und Paul D. Albert, von Alpnach und Bürglen, in Epalinges. Domizil: Zeughausgasse 7a, 6300 Zug.

12. Januar 1983

Inter-E-Consulting AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. Dezember 1982. Zweck: technische und wirtschaftliche Beratung und Auswertung von Erfindungen aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Energie und Elektronik, sowie Führung von Vertretungen auf diesem Gebiet; kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen und Immobilienbesitz tätigen. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Johanna Schwegler-Bitzer, von Zürich, in Rütli ZH. Einzelunterschrift ist erteilt an Rolf Schwegler, von Zürich, in Rütli ZH. Domizil: Neugasse 23, c/o Dr. Theodor Kündig, 6300 Zug.

12. Januar 1983

Pony Sports SA (Pony Sports AG), bisher in Basel (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3520). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. November 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Investitionen in Immaterialgüter auf den Gebieten Sport- und Freizeitindustrie und -handel sowie im Zusammenhang mit sportlicher Tätigkeit stehenden Nahrungsmitteln; kann sich an ähnlichen Gesellschaften beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. 9. 1979 und wurden am 29./30. 9. 1982 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Kaloyan Stoyanov, von und in Lausanne. Domizil: Hänibühl 8, c/o Interhold AG, 6300 Zug.

12. Januar 1983

Copechim Gas AG, in Zug, Kauf und Verkauf von sowie Handel mit Naturgas usw. (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1072). Ernst Wiget, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift.

12. Januar 1983

Celka AG, in Baar, Herstellung chemischer, pharmazeutischer und verwandter Produkte usw. (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2928). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Januar 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Celka AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch, in Risch, bisher Präsident des VR (Verwaltungsrates). Die Unterschrift von Dr. Peter Berger-Peter, Mitglied des VR ist erloschen.

12. Januar 1983

Turquoise S.A., in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. Dezember 1982. Zweck: Handel, internationale Geschäftsvermittlung, Mobilien- und Immobilienanlagen, Finanzierungen, Vertretung und Handel mit Erfinderpapenten. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Gerard PHöte, von Genf, in Gingins. Domizil: Grabenstrasse 14, c/o Confidia AG, 6300 Zug.

12. Januar 1983

Polybad, J. Berger, in Baar, Oberflächenschutz usw. (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1978, S. 2587). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die «Polybad AG», in Rotkreuz, Gemeinde Risch, gelöst.

12. Januar 1983

Combu AG, in Baar, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1980, S. 3290). Rolf Fenner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Erich Limacher, von Schüpheim, in Cham.

12. Januar 1983

MEL Landscaping A.G., in Zug, Planung und Ausführung von Gartenanlagen usw. (SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1981, S. 3823). Dr. Michael Werder, Präsident, und Walter Truninger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Max Bachofen ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

12. Januar 1983

Reisebüro Käoni, Filiale Zug, in Zug, Betrieb eines Reisebüros usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1197). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hanspeter Kündig, von Pfäffikon, in Affoltern am Albis.

12. Januar 1983

Tata Enterprises (Overseas) AG, in Zug, Förderung der internationalen und überseeischen Interessen des Tata Konzerns usw. (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1044). Lic. oec. Maurice Elmgier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu in den VR, ohne Zeichnungsbefugnis, wurde gewählt: Franz Businger, von Stans, in Cham.

12. Januar 1983

Bautag A.G., in Zug, Erwerb und Verkauf von Ferienwohnungen usw. (SHAB Nr. 152 vom 5. 7. 1982, S. 2172). Das Aktienkapital von Fr. 350 000 ist nun voll libertiert.

12. Januar 1983

Robert Nieth, in Walchwil. Inhaber der Firma ist Roberth Nieth, von Rütli ZH, in Walchwil. Import, Export von und Handel mit Getreide, Futtermitteln und landwirtschaftlichen Rohstoffen. Tonhofstrasse 21, 6318 Walchwil.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

12. janvier 1983

Joran-Aviation, Holcnweg & Müller, à Estavayer-le-Lac (FOSC du 1. 7. 1981, p. 2108). L'associé Claude Holcnweg quitte la société; sa signature est radiée. Il est remplacé par Claude Vandevor, de Tavannes, à La Neuveville. La raison de la société est désormais: Joran-Aviation, Müller & Vandevor. La société est engagée par la signature individuelle des deux associés.

## Bureau de Fribourg

12. janvier 1983

Melnard Remy, à Farvagny-le-Grand. Le titulaire est Melnard Remy, de Charmey, à Farvagny-le-Grand. Commerce de grumes.

12. janvier 1983

Taxiphone ABC S.A., à Fribourg (FOSC du 21. 9. 1982, no 219, p. 3032). Nouvelle raison sociale: Taxis-Réunis ABC SA. Statuts modifiés le 10. 1. 1983.

12. Januar 1983

**Drugcom S.A., à Fribourg**, brevets immobiliers, etc. (FOSC du 1. 3. 1979, no 50, p. 659). Nouvelle adresse: rue de Romont 29, chez Fiduciaire Germain Chassot.

12. Januar 1983

**Sibon S.A., à Fribourg**, commerce de produits alimentaires, etc. (FOSC du 17. 5. 1982, no 112, p. 1597). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 3 janvier 1983.

12. Januar 1983

**Société coopérative Edition Exodus, à Fribourg**, rue d'Alt 2. Nouvelle société coopérative. Statuts du 12. 12. 1982. But: la production et la vente de revues et livres théologiques orientés vers la critique de la société et de l'Eglise. Les parts sociales sont de fr. 100, fr. 500 et fr. 1000. La responsabilité des associés est exclue. Publications: FOSC. Administration: 3 membres au moins. Urs Eigenmann, de Waldkirch, à Fribourg, est président; Hilar Eggel, de Bitsch, à Naters, vice-président, et Odilo Noti, de Stalden, à Brig, secrétaire; ils signent collectivement à deux.

12. Januar 1983

**Etablissements Sarina S.A. Fribourg, à Fribourg**, fabrication d'appareils ménagers, etc. (FOSC du 17. 8. 1981, no 188, p. 2635). Procuration collective à deux avec un directeur a été conférée à Gilles Monney, de Dompierre FR, à Fribourg, et Walter Loosli, d'Eriswil, à Cottens FR.

12. Januar 1983

**Arabesque commercial S.A., à Fribourg**, publication, distribution de livres destinés notamment au domaine des costumes, de la bijouterie et de l'art arabes, etc. (FOSC du 17. 11. 1981, no 267, p. 3619). L'administrateur Eric J. Thuner a démissionné; sa signature est radiée. Michel Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Montreux, est nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: Montreux, rue du Théâtre 3, c/o étude de Me Pascal Pittet, notaire.

**Bureau de Morat (district du Lac)**

21 décembre 1982

**Claude Scheidegger & Cie S.A., à Courtepin**, rue des Marais 40. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 12. 1982. Elle reprendra l'entreprise industrielle non inscrite au registre du commerce du prénommé pour un prix d'environ fr. 24 000 (machines, meubles anciens, etc.). But: tous travaux de menuiserie, ébénisterie et le commerce de meubles anciens. Elle peut procéder à toutes activités industrielles, commerciales, mobilières ou immobilières, en relation directe ou indirecte avec son genre d'activité. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à 5 membres: Claude Scheidegger, de Lützelflüh, à Courtepin, administrateur unique avec signature individuelle. Elle fera reprise de l'entreprise industrielle non inscrite au registre du commerce du prénommé, à sa valeur selon inventaire au 31 décembre 1982.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Dornack in Dornack**

12. Januar 1983

**Huber-Verlag Hofstetten, in Hofstetten, Gemeinde Hofstetten-Fliuh**. Inhaberin der Einzelfirma ist Beatrice Huber, von Basel, in Hofstetten-Fliuh. Ortsplanverlag. Neuer Weg 23.

**Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen**

12. Januar 1983

**Gravis AG, in Grenchen**, Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2884). Roland Rüeffli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht.

**Büro Kriegstetten in Solothurn**

11. Januar 1983

**Käseeregenossenschaft Oekingen-Kriegstetten, in Oekingen** (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 861). In der Generalsammlung vom 30. März 1982 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen haben dadurch folgende Änderungen erfahren: Zweck: die bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften. Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Rationelle Versorgung der Bevölkerung, Ortsbewohner von Oekingen-Kriegstetten mit Milch, Milchprodukten und nach Möglichkeit mit den übrigen Lebensmitteln. Förderung der Qualitätsproduktion der Milch. Der Vorstand besteht neu aus 5 Mitgliedern.

11. Januar 1983

**Genossenschaft für kollektive Getreideabgabe Wasseramt, in Subingen** (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1975, S. 782). Peter Stalder, Präsident; Jakob Gasche, Sekretär, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Hans Ulrich Begert, bisher Vizepräsident ist nun Präsident. Neu in den Vorstand wurden als Zeichnungsberechtigte gewählt: Peter Meier, von und in Bolken, als Vizepräsident, und Andreas Zaugg, von Wyssachen, in Steinhof, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Büro Olten-Gösgen in Olten**

12. Januar 1983

**EKO Hypothekar- und Handelsbank, in Olten**, Gemeindeinstitut (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3032)  
**EKO Hypothekar- und Handelsbank, Zweigniederlassung in Schönenwerd** (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3032), Gemeindeinstitut mit Hauptsitz in Olten  
**EKO Hypothekar- und Handelsbank, Zweigniederlassung in Trimbach** (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3032), Gemeindeinstitut mit Hauptsitz in Olten  
**EKO Hypothekar- und Handelsbank, Zweigniederlassung in Olten** (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3032), Gemeindeinstitut mit Hauptsitz in Olten

Jürg Häner und Kuno von Wartburg, deren Prokuren erloschen sind, ziehen neu als Vizepräsidenten kollektiv zu zweien.

12. Januar 1983

**Tropicana Bar Dancing AG, in Olten** (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1982, S. 2910). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen zur Löschung nun vorliegen, wird die Firma gelöscht.

12. Januar 1983

**B + M Berner + Müller, bisher in Däniken**, Fabrikation von Kunststoffen und -türen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3191). Neuer Sitz: Gretzenbach, Oltenstrasse.

12. Januar 1983

**Conny's Ranch, in Wangen bei Olten**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 22. 9. 1981, S. 2996). Durch Urteil des Gerichtspräsidenten von Olten-Gösgen vom 26. November 1982 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

12. Januar 1983

**Ziegelei Hügendorf AG, in Hügendorf** (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1982, S. 1515). Karl Glatthard ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht.

12. Januar 1983

**Raiffeisenbank Erlinsbach, in Obererlinsbach**, Genossenschaft (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1982, S. 740). Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Alexander Keck, von Wängi, in Erlinsbach.

12. Januar 1983

**Giroud-Olma AG, in Olten**, Maschinen, Stahlkonstruktionen usw. (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3328). Dr. André Voillat ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Jung, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied der Verwaltung und zeichnet weiterhin einzeln. Die Unterschrift des Jürg Aschwanden ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Wolfram Stecher, deutscher Staatsangehöriger, in Rapperswil SG.

**Büro Stadt Solothurn**

12. Januar 1983

**Domma Mode, Ursula Güttinger, in Solothurn**. Inhaberin, mit Zustimmung ihres Ehemannes, ist Ursula Güttinger geborene Pfammatter, von Horgen, in Luterbach. Handel mit Damenkonfektion. Barfussergasse 4.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

11. Januar 1983

**Wohngenossenschaft Gundeldingen, in Basel** (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1996). Verwaltungskassierin (Mitglied) mit Unterschrift mit dem Verwaltungspräsidenten oder dem Verwaltungsvizepräsidenten neu: Elvira Carisey, von und in Basel. Unterschrift René Kopp, bisher Verwaltungskassier (Mitglied), nun Verwaltungsmittglied, erloschen.

11. Januar 1983

**Ernst Lauer AG, in Basel**, Zimmerei usw. (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2348). Domizil nun: Auf dem Wolf 17. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Felix Lauer, infolge Demission; Unterschrift erloschen.

11. Januar 1983

**Juventus GmbH, in Basel**, Wertschriften usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1977, S. 2862). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Hans Josef Freuler. Seine Stammeinlage von Fr. 1 020 000 ist an den neuen Gesellschafter Fritz Greuter, von München TG und Riehen, in Basel, übergegangen. Unterschrift Hans Josef Freuler erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Fritz Greuter, Gesellschafter. Victor Rolf, Gesellschafter und Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Vetzweiss-Gladbach (D).

11. Januar 1983

**Mesorex AG, in Basel**, kosmetische Produkte usw. (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1982, S. 3768)

**Gaba AG, in Basel**, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1982, S. 3768)

**Gabapharm AG, in Basel**, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1982, S. 3768)

Niklaus Kissling, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizepräsident zu zweien.

11. Januar 1983

**Henri C. Hepp, dipl. Ing. ETH/SIA, in Basel** (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1977, S. 38). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Hepp + Graf Bauingenieure SIA», in Basel, erloschen.

11. Januar 1983

**Hepp + Graf Bauingenieure SIA, in Basel**, Riehenstrasse 64. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1983. Gesellschafter: Henri C. Hepp, von Zürich, in Binningen, und Willy Graf, von und in Sissach. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Henri C. Hepp, dipl. Ing. ETH/SIA», in Basel. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau.

11. Januar 1983

**Batrol AG, in Riehen**, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1982, S. 1312). Domizil nun: Meierweg 70.

11. Januar 1983

**Erich Brodmerkel Publications, in Basel**, Aeschengraben 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erich Brodmerkel, deutscher Staatsangehöriger, in Binzen (D). Verlagsgeschäfte aller Art sowie Beratung in Fragen der Öffentlichkeitsarbeit.

11. Januar 1983

**Wm. Scholl AG, in Basel**, Produkte und orthopädische Apparate W. M. Scholl's usw. (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2864). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Beat Im Obersteg, Präsident; Adolf Fricker, Delegierter, und William Howard Scholl, alle infolge Demission; Unterschriften erloschen. Charles Baumgartner, bisher Verwaltungsratsmitglied und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Direktor zu zweien.

11. Januar 1983

**Gilgen + Gilgen, Design, in Riehen**, Kollektivgesellschaft, Innenausbauten usw. (SHAB Nr. 233 vom 10. 10. 1979, S. 3156). Gesellschaft aufgelöst. Liquidator infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Gilgen Design», in Riehen, beendet. Firma erloschen.

11. Januar 1983

**Gilgen Design, in Riehen**, Kilchgrundstrasse 81, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Gilgen, von Basel, in Riehen. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gilgen + Gilgen, Design», in Riehen. Innenausbauten, Dachstockumbauten und Raumgestaltungen.

11. Januar 1983

**K. B. Davies, in Basel**, Warentransporte (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1982, S. 603). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

11. Januar 1983

**Wohngenossenschaft Im Vogelsang, in Basel** (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1980, S. 2108). Statutenänderung: 9. 12. 1982. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

11. Januar 1983

**Anglo-Swiss Reinsurance Brokers AG, in Basel** (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 140). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Matti Klaar, schwedischer Staatsangehöriger, in Binningen. Ian Robert Brook, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien.

11. Januar 1983

**Montedison (Suisse) SA, in Basel**, Alleinagentur für die Schweiz der Montedison Spa, in Mailand (I) usw. (SHAB Nr. 291 vom 14. 12. 1982, S. 3989). Prokura zu zweien neu: Peter Aemishänsli, von Gelterkinden, in Rheinfelden.

11. Januar 1983

**Charles Naegeli, Regio Treuhandberatung Basel, in Basel**, Birsigstrasse 40, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Charles Naegeli, von und in Basel. Ausübung sämtlicher Treuhandfunktionen, Buchführungen, Steuerberatungen, Revisionen, Vermögensverwaltungen, EDV-Beratungen.

11. Januar 1983

**Paul Röthlisberger, in Basel**, Färberei usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 281). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. Januar 1983

**Danzas AG, Filiale Transporte, in Basel** (SHAB Nr. 100 vom 3. 5. 1982, S. 1391), mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift August Döbelin, Direktor, sowie Prokuren Ernst Flunser, Arthur Kull und Jean-Claude Barman erloschen. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Severin Schlegel, von Zürich, in Rheinfelden. Prokura zu zweien neu: Bernard Marti, von Sureswyl und Riehen, in Studen.

11. Januar 1983

**General Transport AG, in Basel** (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 60). Heinz Jörg Klopfenstein, Zeichnungsberechtigter, zeichnet als Vizepräsident zu zweien.

11. Januar 1983

**Simoba AG (Simoba SA) (Simoba Ltd), in Basel**, Peter Merianstrasse 54, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 11. 1. 1983. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Rohmaterialien und Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich auch mit Vertretungen, Kommissionsgeschäften, Vermittlungen, Dienstleistungen, Finanzierungen und Investitionen sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten befassen. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: A. C. Balthasar Simonius, von und in Basel, mit Einzelunterschrift.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

12. Januar 1983

**Atelier Kurt Goetschy, in Binningen**, Parkstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Goetschy, von Basel, in Therwil. Retouchen, fotografische und grafische Arbeiten aller Art.

12. Januar 1983

**Gastro-Star Szabo & Co, in Muttigen**, St. Jakobs-Strasse 18, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. Januar 1983. Gesellschafter: Bela Szabo-Turunen, in Kleinlützel, und Franz Lenart, in Basel, beide ungarische Staatsangehörige. Betrieb von Restaurants und anderen Gastwirtschaften.

12. Januar 1983

**Gloer Rehabilitation & Co, bisher in Niederdorf**, Kollektivgesellschaft, Produktion und mit Handel mit Behindertenhilfsmitteln usw. (SHAB Nr. 230 vom 4. 10. 1982, S. 3163). Sitz nun: Langenbruck, Bärenwilerstrasse 21.

12. Januar 1983

**Hardwald Automobile AG, in Birsfelden** (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 348). Prokuren zu zweien neu: Oswald Bögli, von Ochlenberg, in Laufen BE; Gert Füssler, von Basel, in Riehen, und Werner Metzger, von und in Basel. Das Verwaltungsratsmitglied Stephan Kestenholz wohnt nun in Bubendorf.

12. Januar 1983

**Bernal AG, in Reinach**, Grosshandel mit Autobefestigungsteilen usw. (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3092). Geschäftsführer neu: Willi Zimmermann, deutscher Staatsangehöriger, in Efringen-Kirchen (D); er zeichnet einzeln.

12. Januar 1983

**Grund- und Tiefbau AG Basel, Filiale Pratteln, in Pratteln** (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1613), mit Hauptsitz in Basel. Urs Dal Balcon, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Geschäftsführer einzeln.

12. Januar 1983

**Julius Schaub AG, in Sissach**, Spenglerei und sanitäre Installationen usw. (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1974, S. 1522). Das Verwaltungsratsmitglied Julius Schaub-Batliner, Sekretär, zeichnet nun einzeln.

12. Januar 1983

**Widmer und Goetschy GmbH, Repro-Atelier, bisher in Basel** (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1981, S. 1505). Statutenänderung: 10. Januar 1983. Sitz nun: Binningen, Parkstrasse 4. Firma nun: **Walter Widmer GmbH, Grafische Werkstätte**. Zweck nun: Herstellung von Fotografien, Reproduktionen und Filmoriginalen für das grafische Gewerbe und grafische Arbeiten aller Art. Ursprüngliche Statuten: 17. Juli 1968. Stammkapital: Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Kurt Goetschy-Köhler als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Einziger Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000 und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Walter Widmer, von Othmarsingen und Bern, nun in Binningen.

12. Januar 1983

**Lavinar AG, in Reigoldswil**, Baselweg 4, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 30. Dezember 1982. Zweck: Verwaltung, An- und Verkauf von Liegenschaften und Erstellung von Bauwerken. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und Handels- und Finanzgeschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, einbezahlt mit Fr. 20 000, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Willy Lanz-Auderset, von Rohrbach, in Reigoldswil.

**Appenzel I.Rh. - Appenzel Rh.-Int. - Appenzello Interno**

12. Januar 1983

**BWT Hansjörg Hinrichs, in Enggenhütten**, Bezirk Schlatt-Haslen. Inhaber dieser Firma ist Hansjörg Hinrichs, von Halden, in Enggenhütten, Bezirk Schlatt-Haslen. Herstellung und Vertrieb von Fotos und Bildreportagen sowie von Tonbildschauen. Einzelprokura ist erteilt an Eveline Hinrichs, von Halden, in Enggenhütten, Bezirk Schlatt-Haslen. Rütisitz, Enggenhütten, 9054 Haslen.



## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

12. Januar 1983

**Eurex-Aerobic AG**, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. Januar 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Sportbekleidungen und Sportartikeln, insbesondere unter der Bezeichnung Aerobic. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben oder veräußern. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Patrick Schwarz, von Bütschwil, in Taipei (Taiwan), Präsident; Erwin Schwarz, von Bütschwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift, und Eduard Amstutz, von Engelberg, in Wil SG, ohne Unterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Marcelle Schwarz-Schweiller, von Bütschwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Geschäftsadresse: Sonnenbergstrasse 64, 9030 Abtwil.

12. Januar 1983

**FDC Anlagenbau AG**, in Jona (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4171). Rolf Schneider und Dr. André Voillat sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Werner Jung, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Jürg Aschwanden ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Markus Erzinger, von Winterthur, in Aarburg, und Wolfram Stecher, deutscher Staatsangehöriger, in Rapperswil SG.

12. Januar 1983

**Arbeiter AG, Forts-Seilwerke**, in St. Gallen (SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4058). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Bruno Vogt, von St. Gallen, in Altstätten.

12. Januar 1983

**Hospavista AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1980, S. 1371). An der Generalversammlung vom 21. Dezember 1982 und 10. Januar 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Wattwil verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 10. April 1980 entsprechend revidiert. Zweck wie bisher: Import, Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und andern Investitionsgütern. Die Gesellschaft kann Patente und andere Immaterialgüterrechte, insbesondere auf technischem Gebiet, erwerben, veräußern oder anderweitig verwerten, Finanzierungen durchführen und vermitteln sowie Grundstücke erwerben und verwalten und sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahletes Grundkapital wie bisher Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört wie bisher als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Stephan Kaufmann, von Nottwil, in Aesch bei Birmensdorf. Geschäftsadresse: bei Togga Treuhänder AG, Engeltstrasse 7, 9630 Wattwil.

12. Januar 1983

**Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3329). Albert Wassmer und Erich Walser wurden zu Vizepräsidenten ernannt; sie führen anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuren von Hansmarth Eberle, Ernst Tobler und Peter Sonderegger sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Harald Donner, deutscher Staatsangehöriger, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach; Heidi Haaga, von Rapperswil BE; Emil Huber, von Hedingen; Konstantin Köberle, von St. Gallen, letztere drei in St. Gallen, und Nicolas von Schumacher, von Luzern, in Speicher.

12. Januar 1983

**Foundry Design Corp. (Europe)**, in Rapperswil, technische und wirtschaftliche Beratung von Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2584). Die Unterschriften von Rolf Schneider und Jürg Aschwanden sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Markus Erzinger, von Winterthur, in Aarburg, und Wolfram Stecher, deutscher Staatsangehöriger, in Rapperswil SG.

12. Januar 1983

**Hansmann & Co. AG, St. Gallen**, in St. Gallen, Handel mit sämtlichen Artikeln der Fotografie usw. (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307). David J. Schnell ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Hans Thuli, von Vilters und Basel, in Basel.

12. Januar 1983

**Werner Jung Holding AG**, in Rapperswil (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1768). Dr. André Voillat ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Jürg Aschwanden sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Markus Erzinger, von Winterthur, in Aarburg, und Wolfram Stecher, deutscher Staatsangehöriger, in Rapperswil SG.

12. Januar 1983

**IPO A.-G. St. Gallen**, in St. Gallen, Import und Export, Handel en gros und en détail mit und Fabrikation von sämtlichen Artikeln der Fotografie usw. (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307). David J. Schnell ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Hans Thuli, von Vilters und Basel, in Basel.

12. Januar 1983

**Marty Liegenschaft AG Wil**, in Wil (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1415). Jakob Hablützel, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Marty, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Arthur Marty, Mitglied des VR, wohnt nun in Wil SG. Neue Geschäftsadresse: Ulrich-Röschstrasse 2, 9500 Wil.

12. Januar 1983

**Revena AG Rapperswil**, in Rapperswil, Maschinen usw. (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1977, S. 785). Theodor Häuppli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. René Vettiger, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

12. Januar 1983

**Eduard Stiffl A.-G. Goldach**, in Goldach, Verarbeitung und Vertrieb von Holz usw. (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1976, S. 1472). Hermann Schnyder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Januar 1983

**Teiger Handels AG**, in Bronschhofen (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2964). An der Generalversammlung vom 12. November 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

12. Januar 1983

**Wolf-Fischer, Big Ben Cash-Card**, bisher in Geroldswil, Abschluss von Rabattverträgen mit anerkannten Firmen usw. (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1978, S. 1794). Die Firma hat ihren Sitz nach Schmerikon verlegt, wo der Firmenhilfs Karl Wolf-Fischer, von Winterthur und Neuenkirch, nun auch wohnt. Die Firma lautet nun: **Karl Wolf EDV-Organisation**, und die Geschäftsnatur: Ausübung von EDV-Dienstleistungen aller Art. Geschäftsadresse: Mürt-schenstrasse 7, 8716 Schmerikon.

12. Januar 1983

**Walz & Co. AG, St. Gallen**, in St. Gallen, Handel mit sämtlichen Artikeln der Fotografie usw. (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307). David J. Schnell ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Hans Thuli, von Vilters und Basel, in Basel.

12. Januar 1983

**Martin Uhlmann, Seilerwarenfabrik**, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1975, S. 1397). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Margrit Fehr, von Illnau-Effretikon, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Das weitere Geschäftslokal in Chur befindet sich nun an der Pulvermühlestrasse 80; neues weiteres Geschäftslokal: Vevey, Grand Place 27.

12. Januar 1983

**P. Wyler**, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Betrieb des Restaurants Lindenhof (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1216). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

12. Januar 1983

**Bren Autoradio und Funktechnik**, in Buchs. Inhaber der Firma ist Karl Bren, von Oftringen, in Buchs SG. Handel mit und Unterhalt von Autoradio-, Funk-, Radio- und TV-Geräten. Herstellung von Melde-systemen und elektronischen Geräten der Kommunikationstechnik. Volksgartenstrasse 46, 9470 Buchs.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

12. gennaio 1983

**Pollini Edgardo**, in Arvigo, autotrasporti (FUSC del 5. 5. 1958, n. 103, p. 1241). Questa ditta è cancellata in seguito a cessazione dell'attività.

12. Januar 1983

**Coralpin AG**, in Silvaplana, Betrieb von Hotels usw. (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1977, S. 2481). Statuten am 19. 10. 1982 revidiert: Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 1 000 000 auf Fr. 260 000 im Sinne von Art. 732/735 OR durch Rückzahlung von Fr. 540 000 und Verrechnung mit Kapitalverlusten von Fr. 200 000 und gleichzeitiger Herabsetzung des Nennwertes sämtlicher 1000 Namenaktien von bisher Fr. 1000 auf Fr. 260. Neues Aktienkapital: Fr. 260 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 260, voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 6. 1. 1983 festgestellt.

12. gennaio 1983

**Lilula S.A.**, in San Bernardino, comune di Mesocco. Nuova società anonima con statuti del 27. 7. e 28. 12. 1982. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione a imprese commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie di ogni genere e ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, fr. 48 000 sono liberati con apporto in natura e fr. 2000 in contanti. La società assume l'immobile foglio di registro PPP n. 50429 del registro fondiario del comune di Mesocco, pari a 24/1000 del fondo base n. 1548, piano n. 30: appartamento di un locale e servizi (n. 37); 1/12 della quota n. 33 di 6/1000 del foglio PPP 50449 corrispondente allo scantinato «A»; 14/1000 del foglio PPP 50451, in ragione di 1/30 corrispondente al posteggio n. 113, come contratto di apporto e di assunzione di beni del 20. 10. 1982 al valore di fr. 70 000 di cui fr. 48 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Helios Brentini, da Campello in Lugano. Recapito: Condominio, «Alla Pineta», 6549 San Bernardino.

12. gennaio 1983

**Lilula S.A.**, in San Bernardino, comune di Mesocco. Nuova società anonima con statuti del 27. 7. e 28. 12. 1982. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione a imprese commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie di ogni genere e ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, fr. 48 000 sono liberati con apporto in natura e fr. 2000 in contanti. La società assume l'immobile foglio di registro PPP 50448, pari a 35/1000 del fondo base n. 1548, piano n. 30: appartamento di 2 locali e servizi (n. 58); 1/14 della quota n. 34 di 6/1000 foglio PPP 50450 corrispondente allo scantinato «A»; 14/1000 del foglio PPP 50451, in ragione di 1/30 corrispondente al posteggio n. 107, come contratto di apporto e di assunzione di beni del 26. 10. 1982 al valore di fr. 100 000, di cui fr. 48 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Piermarino Brentini, da Campello in Biasco. Recapito: Condominio, «Alla Pineta», 6549 San Bernardino.

12. Januar 1983

**La Maglia, Wehrli, Schiesser & Co.**, in Chur, Handel mit Textilien usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1818). Hansruedi Erne ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 12 000 ist erloschen. Gleichzeitig hat sich die Gesellschaft in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Neuer Firmenname: **La Maglia, Wehrli & Schiesser**. Gesellschafter sind Verena Wehrli und Hans Peter Schiesser, bisher Komplementäre; sie zeichnen einzeln wie bisher.

12. Januar 1983

**Ignaz Casanova Söhne AG**, in Obersaxen, Schreinerei usw. (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1968, S. 1918). Johann Casanova-Mirer, Präsident; Anton Casanova-Wieland und Hilarius Casanova-Riedi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Ignaz Casanova-Jud, Präsident; Alois Casanova und Aurelio Casanova, alle von und in Obersaxen; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien.

12. gennaio 1983

**Tullio Fassani**, a Mesocco, drogheria e ferrareccia, ecc. (FUSC del 23. 6. 1945, n. 144, p. 1461). Questa ditta è cancellata in seguito a cessazione di attività.

## Aargau - Argovie - Argovia

12. Januar 1983

**Llab AG**, in Spreitenbach, Marktforschung usw. (SHAB Nr. 207 vom 7. 9. 1982, S. 2896). Statutenänderung: 7. 1. 1983. Firma nun: **Llab Engineering AG**. Zweck nun: Übernahme von Ingenieurarbeiten auf dem Gebiet der Elektronik; Fabrikation von und Handel mit elektrischen und elektronischen Geräten, Bestandteilen und Apparaten, insbesondere für die industrielle Elektronik und die Maschinenindustrie. Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Hans Peter Hanselmann, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. VR-Dele-

gierte mit Einzelunterschrift neu: Eleonore Rohner, von Zürich, in Neftenbach. Bernhard Beringer, VR-Präsident, führt nun Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Armin Rohner, von Zürich, in Neftenbach. Geschäftsadresse nun: Shopping Center 13.

12. Januar 1983

**Transbooks AG (Transbooks Ltd)**, bisher in Unterägeri (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1977, S. 4084). Statutenänderung: 7. 1. 1983. Sitz nun: Baden, Kronengasse 24. Datum der ursprünglichen Statuten: 17. 3. 1975. Zweck: Handel mit, Ausgabe und Verlag von Büchern, ferner Handel mit, Herausgabe und Verlag von Zeitungen, Zeitschriften, Schallplatten, Tonbändern, Filmen und andern Informationsträgern sowie Handel mit, Verleihen, Verwertung und Verwaltung von Verleger- und Filmrechten. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an (bisher): Stanley Salmen, Bürger der USA, in Baden, Präsident, und Agathe Salmen, von und in Baden; beide mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Dietrich Meyer, von Wangenried, in Marly, ohne Unterschrift.

12. Januar 1983

**Container- & Cargo-Expert Dipl. Ing. Stejskal**, in Stein, Zürcherstrasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ivan Stejskal, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Wettlingen. Ferner führt Einzelunterschrift: Luder F. Rosenhagen, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Säkingen (D). Begutachtung von Containern und Transportverpackungen.

12. Januar 1983

**Adia Interim SA**, Zweigniederlassung in Baden, temporäres Aushilfspersonal (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1982, S. 1413), mit Hauptsitz in Lausanne. Unterschrift Albert Rieder, Vizepräsident, erloschen. Prokura zu zweien mit Verwaltungsrat oder Direktor neu: Walter Munsch, von Basel, in Münchenstein.

12. Januar 1983

**Othmar Stirnemann AG**, in Gränichen, Liegenschaften (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1975, S. 3119). Infolge Todes aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Arthur Stirnemann. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Rosa Stirnemann, von Gränichen, in Suhr.

12. Januar 1983

**Obriest Optik + Akustik**, in Baden, Weite Gasse 16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Helmut Obriest, von Riniklen, in Oberflachs. Anpassung und Anfertigung von Brillen und Kontaktlinsen, ferner von Hörgeräten und Hörbrillen.

12. Januar 1983

**Reinhard Steinbrunner AG**, in Rekingen, Oberwisen 92, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 30. 12. 1982. Zweck: Hoch- und Tiefbau. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Agnes Steinbrunner, von Mülligen, in Rekingen, mit Einzelunterschrift. Ferner führen Einzelunterschrift: Reinhard Steinbrunner, deutscher Staatsangehöriger, in Rekingen, und Pirmin Steinbrunner, deutscher Staatsangehöriger, in Jestetten (D).

12. Januar 1983

**Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie**, in Unterkulm, Armaturenfabrik usw. (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3609). Statutenänderung: 10. 1. 1983. Zweck nun: Fabrikation und Vertrieb von Armaturen-, Metallgeschere- und Wärmepressprodukten. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 500 000, durch Ausgabe von 1500 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 3 000 000, voll liberriert, 3000 Namenaktien zu Fr. 1000.

12. Januar 1983

**Walo Bertschinger AG**, Zweigniederlassung in Aarau, Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 298), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Albert Schellenberg, von Zürich, in Fällanden, Verwaltungsratsmitglied. Paul Gehrig ist nicht mehr Vizepräsident, zeichnet aber weiterhin mit Unterschrift zu zweien. Unterschrift Frank Brändli, Vizepräsident, erloschen.

12. Januar 1983

**Walo Bertschinger AG**, Zweigniederlassung in Lenzburg, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2562), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Albert Schellenberg, von Zürich, in Fällanden, Verwaltungsratsmitglied, sowie Paul Gehrig, von Berikon, in Herrliberg; Ernst Kallen, von Frutigen, in Muhen; Walter Messmer, von Schaffhausen, in Gossau ZH; Heinz Scheurer, von Agriswil, in Zofingen, und Dr. Franz A. Tschan, von Känerkinden, in Meggen.

12. Januar 1983

**Walo Bertschinger AG**, Zweigniederlassung in Möhlin, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 298), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschriften zu zweien neu: Dr. Albert Schellenberg, von Zürich, in Fällanden, Verwaltungsratsmitglied. Unterschrift Frank Brändli erloschen.

12. Januar 1983

**Adar AG**, in Reinach, Waren aller Art (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2814). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

12. Januar 1983

**S. Moeschler Select-Management**, in Zofingen (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1978, S. 2589). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

12. Januar 1983

**Pecima GmbH Baden**, in Baden, Edelmetalle usw. (SHAB Nr. 207 vom 7. 9. 1982, S. 2896). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

12. Januar 1983

**Rück & Meier GmbH**, in Murgenthal, elektronische und elektrische Komponenten (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1982, S. 32). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

12. Januar 1983

**Peter Krüttli**, in Kaisten, Gasthof Hirschen (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 549). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

12. Januar 1983

**Foto Brack**, in Aarau (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1982, S. 2544). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Januar 1983

**Arnold Hofer**, in Rothrist, Zimmerer und Schreinerei (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1948, S. 2620). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

12. Januar 1983

**Jenny-Pressen A.G.**, in Frauenfeld, Werkzeugmaschinen, insbesondere öhlydratische Pressen (SHAB Nr. 230 vom 5. 10. 1981, S. 3124). An Rolf Fritz, von Kreuzlingen, in Lengwil bei Oberhofen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

## 12. Januar 1983

Ugo Domeniconi, in Basadingen. Firmhaber ist Ugo Domeniconi, von Bidogno, in Diessenhofen. Einzelprokura ist erteilt an Margrit Domeniconi, von Bidogno, in Diessenhofen. Spenglerei, sanitäre Installationen, Heizungen. Breite 354, 8251 Basadingen.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

## 12 gennaio 1983

Wenco S.A., in Lumino, studio per lo sfruttamento dell'energia eolica, ecc. (FUSC del 30. 9. 1981, n. 226, p. 3084). Mario Benini, di missionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Gianni Martinelli, da e in Faudo, è nominato membro con firma collettiva a due.

## 12 gennaio 1983

Electrocontrolli Ghidossi, in Camorino. Titolare della ditta è: Gianfranco Ghidossi, da Lumino in Camorino. Progettazione, consulenze e controlli di impianti elettrici e di combustione. Recapito: via Cantonale.

## 12 gennaio 1983

Immobiliare Cophar S.A. Gnosa, in Gnosa (FUSC del 3. 8. 1970, n. 178, p. 1761). Ghilmetti Rosa, Antonio Regazzoni e Pierfranco Campana, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Daniele Grossi, da Montecarasso in Gnosa, è nominato presidente e Bruno Mauri, da Gudo in Gnosa, è nominato membro. La società è vincolata della firma collettiva a due.

## 13 gennaio 1983

RDI Electronic S.A., in Sementina, progettazione di ordinatori elettronici, ecc. (FUSC del 6. 10. 1981, n. 231, p. 3137). Questa ragione sociale è cancellata in seguito al trasferimento della sede a Breganzona (FUSC del 5. 1. 1983, n. 3, p. 35).

## Ufficio di Biasca

## 11 gennaio 1983

Woga Moda S.A., in Biasca, articoli di abbigliamento, ecc. (FUSC del 6. 11. 1981, n. 258, p. 3492). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato dal pretore del distretto di Riviera con decreto del 13 dicembre 1982.

## 11 gennaio 1983

Grandi Dino S.A., in Cresciano (FUSC del 6. 1. 1981, n. 2, p. 28). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato dal pretore del distretto di Riviera con decreto del 13 dicembre 1982.

## 12 gennaio 1983

Emidio Di Paolo, in Cresciano, impresa di gessatura (FUSC del 16. 6. 1982, n. 136, p. 1948). La ditta è cancellata in seguito ad associazione del titolare. L'attivo e il passivo sono assunti dalla società in nome collettivo «Di Paolo & Lombardo», in Cresciano, qui sotto iscritta.

## 12 gennaio 1983

Di Paolo & Lombardo, in Cresciano. Emidio Di Paolo, cittadino italiano in Cresciano, e Gerardo Lombardo, cittadino italiano in Oltr'Alpe, hanno costituito, con questa ragione sociale, una società in nome collettivo che ha avuto inizio il 1° gennaio 1983 e che ha assunto l'attivo e il passivo della ditta «Emidio Di Paolo», in Cresciano, cancellata. Impresa di gessatura. Recapito: via Cantonale.

## Ufficio di Lugano

## 12 gennaio 1983

Aganti S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 5. 4. 1982, n. 79, p. 1060)

Annabella Pellicce S.A. in liquidazione, in Lugano (FUSC del 5. 7. 1982, n. 152, p. 2174)

Campost S.A. in liquidazione, in Lugano, operazioni commerciali, ecc. (FUSC del 6. 8. 1982, n. 180, p. 2562)

Casini Construction Company S.A. in liquidazione, in Lugano, esecuzione di progetti, ecc. (FUSC del 26. 10. 1982, n. 249, p. 3409)

Decima Mussa S.A., in Lugano, pellicole cinematografiche, ecc. (FUSC del 22. 8. 1977, n. 195, p. 2725)

Donicum S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 10. 1. 1979, n. 7, p. 82)

Fincofesco S.A. in liquidazione, in Lugano, gestione di impianti tecnici, ecc. (FUSC del 16. 12. 1981, n. 292, p. 3949)

Ghilla S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 30. 10. 1978, n. 254, p. 3345)

Impianti Elettrici Melli S.A. in liquidazione, in Lugano (FUSC del 5. 7. 1982, n. 152, p. 2174)

Insit S.A. in liquidazione, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 5. 7. 1982, n. 152, p. 2174)

Kogissa S.A. in liquidazione, in Lugano, beni mobili, ecc. (FUSC del 1. 9. 1982, n. 202, p. 2840)

Teblos S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 26. 10. 1982, n. 249, p. 3409)

Unileit S.A., in Lugano, prodotti per la sicurezza della circolazione stradale, ecc. (FUSC del 6. 8. 1982, n. 180, p. 2562)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

## 12 gennaio 1983

R. Krattiger, in Dino (nuova iscrizione). Titolare: Roger Krattiger, da Oberdorf BL in Dino. Scopo: isolazioni giunti più isolazioni termiche e foniche e pavimentazioni in resine e possidiche.

## Ufficio di Mendrisio

## 12 gennaio 1983

## Dianno S.A. in liquidazione

## Diatre S.A. in liquidazione

## Diaquattro S.A. in liquidazione

in Chiasso, acquisto di quote condominiali, ecc. (FUSC del 13. 7. 1982, n. 159, p. 2270). Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

## 12 gennaio 1983

Unbefi S.A., in Stabio, società finanziaria, ecc. (FUSC del 23. 2. 1976, n. 44, p. 516). La società è cancellata per trasferimento della sede a Lugano (FUSC del 5. 1. 1983, n. 3, p. 35).

## 12 gennaio 1983

Società Anonima Innocente Mangli Adriatica (S.A.I.M.A.), in Chiasso, l'esercizio di una casa di spedizioni, ecc. (FUSC del 20. 5. 1981, n. 114, p. 1633). Ezio Vangelisti, da e in Riva San Vitale, è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

## 12 janvier 1983

Panchaud Gabriel, à Gryon. Titulaire: Gabriel Panchaud, de Tolochenaz, à Gryon. Entretien de terrains et bâtiments; gérances services. Chalet l'Oasis.

## 12 janvier 1983

Etablissement Sarmac F. Brandt, à Olion. Titulaire: François Brandt, de France, à Villars, commune d'Olion. Etudes dans le domaine de la mécanique et des techniques nouvelles, ainsi que leur commercialisation. Chalet Le Caribou.

## 12 janvier 1983

Société vaudoise des mines et salines de Bex, à Bex (FOSC du 22. 7. 1982, p. 2382). Paulus Chevalley, jusqu'ici directeur, a été nommé administrateur sans signature; sa signature comme directeur est radiée. Robert Pisce, qui n'est plus vice-président, a été nommé directeur avec signature collective à deux; sa signature comme vice-président est radiée.

## 12 janvier 1983

Ecovest S.A., précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 13. 3. 1978, p. 771). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 décembre 1982, la société a décidé de transférer son siège à Olion n. Bureau: à Chesières-Les Ecovets, Lion d'Argentine. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: affaires immobilières, acquisition, gestion et vente de participations à des entreprises et gestion de biens. Les statuts originaux portant la date du 24 février 1978 ont été modifiés le 14 décembre 1982. Capital social, entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; Sybille Thys, de Fribourg, à Kusnacht ZH, président; William Thys, de Belgique, à Kusnacht ZH, et Charles Rosset, de Bougy-Villars, à Lausanne; lesquels engagent la société par leur signature collective à deux.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

## 12 janvier 1983

Utha Distribution S.A., à Lutry. Nouvelle société anonyme selon statuts du 7 janvier 1983. But: commerce et installation, entretien et surveillance de chauffage, sanitaire, ventilation et climatisation. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. André Salzmann, de Saint-Prex, à Carouge GE, est président; Jean-François Grosjean, de Saint-Oyens, à Pully, est secrétaire, et Michel Brawand, de Grindelwald, à Lutry, est membre. Signature collective à deux des administrateurs. Adresse: route de la Petite Corniche 9.

## 12 janvier 1983

Wuilleret S.A., à Chexbres, entreprise de construction (FOSC du 17. 11. 1981, p. 3621). Le président Hans Müller, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Gérard Wuilleret, jusqu'ici délégué, est désormais administrateur unique signant individuellement. Claude Callet, de Morges, à La Tour-de-Peilz, et Anita Dumuid, de Monnaz, à Saint-Légier-La Chièze, sont sous-directeurs avec signature collective à deux.

## Bureau de Lausanne

## 12 janvier 1983

Renata Finisio S.A., à Lausanne, transactions financières, commerciales, mobilières et immobilières (FOSC du 15. 7. 1982, p. 2299). La procuration de Jacques Pineau est éteinte. La société est également engagée par la procuration collective à deux de Joël David, de France, à Bassins.

## 12 janvier 1983

S.L. Levant-Simplon, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 10. 10. 1979, p. 3209). Par suite du transfert de son siège à F a h y, sous la raison sociale «Roland Vallat S.A.» (FOSC du 5. 1. 1983, p. 36), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

## 12 janvier 1983

Assut S.A., à Lausanne, commerce et distribution de matériel chirurgical (FOSC du 27. 10. 1980, p. 3505). Juhani Riutta n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La procuration de Roland Lienhard est éteinte. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Boris Monnin, de Bassecour, à Muri bei Bern, et Goesta Wennerstroem, de Sude, à Göteborg (S).

## 12 janvier 1983

S.L. Nouvelle Rue Cossonay S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 27. 2. 1978, p. 610). Richard Marmier n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Marmier, de Grandcour, à Corseaux.

## 12 janvier 1983

IDC informatique distribuée et conseils S.A., à Lausanne (FOSC du 16. 12. 1981, p. 3950). Nouveaux fondateurs de procuration: Pierre Beyeler, de Lausanne, à Prilly, et Philippe Veillard, de Noville, à Genève, signant collectivement à deux, toutefois pas entre eux.

## 12 janvier 1983

Textilor S.A., à Lausanne, commerce et fabrication de textiles (FOSC du 23. 11. 1978, p. 3630). Nouvelle adresse: rue du Simplon 3b.

## 12 janvier 1983

Socophill S.A., à Lausanne, représentation et courtage de biens de production et de consommation (FOSC du 7. 10. 1980, p. 3278). Nouvelle adresse: rue du Simplon 3b.

## 12 janvier 1983

Monopol Société Anonyme Baden, succursale de Lausanne, fabrication de couleurs, vernis et huiles (FOSC du 21. 6. 1974, p. 1712), avec siège principal à Baden. La signature de Marius Trobl est radiée. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Hans-Rudolf Krüttli, d'Obererlinsbach, à Neuenhof.

## 12 janvier 1983

Pietro Samitè, à Lausanne, pizzeria-restaurant à l'enseigne «La Primavera» (FOSC du 23. 12. 1980, p. 4154). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## 12 janvier 1983

Apo S.A., à Lausanne, avenue du Tribunal-Fédéral 34. Nouvelle société anonyme. Statuts: 11 janvier 1983. But: commerce de timbres-poste et monnaies; représentation et diffusion d'émission de timbres-poste et de monnaies. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Rose-Marie Toth, de et à Pully.

## 12 janvier 1983

Transymar shipping & trading S.A., à Lausanne, avenue de Montoie 37. Nouvelle société anonyme. Statuts: 11 janvier 1983. But: transports maritimes et commerce de biens. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Aysel Katalan, de et à Lausanne.

## Bureau de Morges

## 23 décembre 1982

Bernard Steiner et Eric Pache, PS Publicité, à Echandens, nouvelle société en nom collectif. Sous cette raison sociale, Bernard Steiner, de Belmont-sur-Lausanne, à Echandens, et Eric Pache, d'Epalinges VD, à Pully, ont créé une société en nom collectif qui commencera le 1er janvier 1983. But: fabrication et commerce d'enseignes et de publicité peinte. Petite Forge 23.

## Bureau de Nyon

## 12 janvier 1983

Pierrerve S.A., à Chavannes-des-Bois, affaires immobilières (FOSC du 12. 10. 1982, p. 3253). Anne-Lise Zbinden, secrétaire, et Jacques Bongard, administrateur, ont démissionné: leurs pouvoirs sont éteints. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Nicole Bello, de Rolle, à Gland, et Jean-René Tanner, de Richterswil, à Versoix.

## 12 janvier 1983

Noël frères, à Nyon, produits agricoles, etc., société en nom collectif (FOSC du 24. 4. 1972, p. 999). Guy Noël, de Lonnex, à Nyon, est nouvel associé avec signature individuelle en remplacement de l'associé Robert Noël, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle raison sociale: Noël et Cie.

## Bureau de Vevey

## 12 janvier 1983

Hera & Venus, Arnold Genoud, à Vevey, institut pour le choix du partenaire (FOSC du 28. 8. 1981, p. 2761). Radié par suite de cessation d'exploitation.

## 12 janvier 1983

Société Immobilière Les Peupliers S.A. Territet, à Montreux (FOSC du 13. 8. 1982, p. 2641). L'administrateur Charles Vullier, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Conseil actuel: Charles Vullier fils, de Burneville, à Versoix, président, et Philippe Rentsch, de Genève, à Buchillon, membre. Signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal: rue du Théâtre 3, chez le notaire Pittet. Adresse: Versoix, route de Saint-Loup 31, chez le président.

## 12 janvier 1983

Pieren S.A., à Vevey, société anonyme, maçonnerie et génie civil (FOSC du 10. 1. 1983, p. 87)

Pieren S.A., succursale de Montreux (FOSC du 10. 1. 1983, p. 87)

Pieren S.A., succursale de Corsier-sur-Vevey (FOSC du 12. 10. 1982, p. 3253)

Procuration collective à deux, avec le vice-président Onorio de Cecco ou le secrétaire Lothar Mayer, est conférée à Louis Bonjour, de Blonay, à Montreux.

## 12 janvier 1983

Résidence Club 3ème Age Riviera S.A., à Montreux, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 6. 8. 1979, p. 2514). Faillite clôturée le 7 janvier 1983 par le président du Tribunal de Vevey. Raison radiée d'office.

## 12 janvier 1983

Säuberlin & Pfeiffer S.A., à Vevey, lithographie et typographie (FOSC du 24. 12. 1981, p. 4058). Procuration collective à deux est conférée à Georges Tappy, de Sévery, à Vevey.

## 12 janvier 1983

Société Immobilière de Crédeilles B Vevey S.A., à Vevey, affaires immobilières (FOSC du 3. 5. 1982, p. 1394). Statuts modifiés le 30 décembre 1982 sur un point non soumis à publicité.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

## 12 janvier 1983

Arcomac S.A., précédemment à Lausanne (FOSC du 8. 7. 1982, p. 2218 et 15. 7. 1982, p. 2299). Siège social transféré à Yverdon n. d. Les Marais. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 500 000 par l'émission de 1800 actions nominatives de fr. 250, entièrement libérées. Statuts originaires du 2 mai 1977 et modifiés en dernier lieu le 7 janvier 1983. But: production et commercialisation de produits industriels, notamment dans les industries du papier, textiles, plastiques et pneumatique et de rouleaux. Capital social: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions nominatives de fr. 250. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Werner Meili, de Zurich, à Kilchberg ZH, président; Walter Griner, de Bâle, à Lutry, administrateur-délégué, et Arvo Karhola, de Finlande, à Helsinki (Finlande), membre, avec signature collective à deux. La société est également engagée par la procuration collective à deux de Wolfgang Heilmann, de et à Horgen, et de Christian de Mestral, de et à Aubonne, nouveau.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Büro Brig

## 12. Januar 1983

Immobilien Rhoneland AG, in Brig, Gemeinde Brig - Glis (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1982, S. 526). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 7. 5. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma: Immobilien Rhoneland AG in Liquidation, durch den Liquidator Ambros Ritz, von Selkingen, in Naters; er führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften von Adolf Kenzelmann, Präsident, und Werner Abgotzpon, Sekretär, sind erloschen.

## 12. Januar 1983

Lonza AG, in Gampel, chemische und metallurgische Produkte, elektrische Energie (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1982, S. 3508). Ernst Frey, stellvertretender Direktor, wurde zum Direktor ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Dr. Peter Nüesch, von Balgach, in Arlesheim, der Zeichnungsberechtigte Willy Zeller und Dr. Siegfried Schubert, dessen Prokura erloschen ist. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Dr. Francis Fischer; dessen Prokura erloschen ist. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Dr. Ruedi Brändli, von Zürich, in Rheinfelden; Robert Huber, von Basel, in Dornach; Dr. Herbert Marketz, österreichischer Staatsangehöriger, in Oberwil BL; Hans-Rudolf Mooser, von Täsch, in Brig-Glis; Marcello Riva, italienischer Staatsangehöriger, in Visp; Rudolf Schmid, von Mühleberg, in Visp, und Bernhard Salz, von Domat/Ems, in Pfeffingen. Die Unterschriften von Wolfgang Brasche, Dr. Marco Sommaruga und die Prokuren von Klaus Burri, Sandro Schmidlin und Werner Spaniol sind erloschen. Dr. Emilio Salami, Prokurist, wohnt in Ried bei Brig.



12. Janvier 1983

Hotel de Londres - Schweizerhof, Markus Sterren, in Brig, Gemeinde Brig - Glis (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1123). Änderung der Geschäftsnatur: Der Betrieb des Restaurants mit Gastwirtschaft wurde aufgegeben.

12. Janvier 1983

Werner Berchtold, in Stalden, Liegenschaftsverwaltung, Hotel mit Restaurant (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 103). Werner Berchtold wohnt nun in Brig-Glis.

**Bureau de St-Maurice**

12. Janvier 1983

Les Fils de Georges Gallard, à Saxon, fruits et légumes, produits du sol, primeurs, engrais en gros, transports de choses, société en nom collectif (FOSC du 31. 12. 1981, p. 4118). Signature collective avec un associé est conférée au fondé de pouvoirs Michel Pellissier, de Bagnes, à Saxon.

12. Janvier 1983

Hetalab SA, à Martigny, industrie chimique (FOSC du 24. 3. 1982, p. 930). Dissolution par acte authentique du 22. 12. 1982. Nouvelle raison sociale: Hetalab SA en liquidation. Unique liquidateur, signant individuellement: Pierre-André Pillet, jusqu'ici unique administrateur.

12. Janvier 1983

Welka SA, à Martigny, produits chimiques (FOSC du 30. 10. 1974, p. 2890). Dissolution par acte authentique du 22. 12. 1982. Nouvelle raison sociale: Welka SA en liquidation. Unique liquidateur, signant individuellement: André Devanthéry, jusqu'ici unique administrateur. Adresse de la société en liquidation: avenue de la Gare 13bis, c/o Bureau fiduciaire Fidag SA.

**Bureau de Sion**

11. Janvier 1983

Fabrique de tricots, les fils de Theodor Andenmatten, à Sierre. Kurt Andenmatten et Hans Andenmatten, de Saas Almagell, à Sierre, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1982. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Fabrique de tricots.

11. Janvier 1983

Société de Consommation d'Aproz S.A., à Aproz, commune de Nendaz (FOSC du 10. 9. 1980, no 212, p. 3001). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 juin 1982, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

11. Janvier 1983

Crans-Lanaz-Résidence S.A., à Veveyras, immeubles (FOSC du 17. 6. 1968, no 139, p. 1306). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1982, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Crans-Lanaz-Résidence S.A., en liquidation, par Jean-Jacques Bagnoud, administrateur unique inscrit, nommé liquidateur avec signature individuelle.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

12. Janvier 1983

Mara Di Grazia, aux Hauts-Geneveys. Le chef de la maison est Mara Di Grazia née Barbone, d'origine italienne, aux Hauts-Geneveys, épouse d'abord autorisée de Luigi Di Grazia. La maison confère procuration individuelle à Luigi Di Grazia, d'origine italienne, aux Hauts-Geneveys. Exploitation de l'Hôtel Beauregard. République 20.

12. Janvier 1983

Maurice Rebetez, fruits et légumes en gros, précédemment à Neuchâtel (FOSC du 5. 9. 1977, no 207, p. 2887). La maison a transféré son siège à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin. Le titulaire est Maurice John Rebetez, de Lajoux, domicilié actuellement à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin. Commerce de fruits et légumes en gros.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

11. Janvier 1983

Gabriel Greub, Chauffages centraux, à La Chaux-de-Fonds, rue du Parc 53. Le titulaire est Gabriel Greub, de et à La Chaux-de-Fonds. Installations de chauffages centraux.

11. Janvier 1983

Précinox S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de semi-produits de précision en tous métaux (FOSC du 2. 6. 1982, no 124, p. 1770). La signature de Georges Balet, administrateur démissionnaire, est radiée.

11. Janvier 1983

Camex S.A. en liquidation, à La Chaux-de-Fonds, soutenir les projets d'industrialisation horlogère à l'étranger, notamment la production de cadrans, etc. (FOSC du 17. 2. 1981, no 38, p. 511). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11. Janvier 1983

Imexal S.A., à La Chaux-de-Fonds, achat et vente en gros d'articles d'horlogerie, maroquinerie, orfèvrerie, etc. (FOSC du 12. 12. 1956, no 292). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14. 12. 1982, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Imexal S.A. en liquidation par Louis Sandoz, jusqu'ici administrateur unique, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: avenue Charles-Naine 1.

11. Janvier 1983

Portescap, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de pièces de mécanique, en particulier de micromécanique et d'horlogerie, etc. (FOSC du 3. 11. 1982, no 256, p. 3509). Jean-Bernard Kureth, d'Attiswil, à La Chaux-de-Fonds, et Hervé Pochon, de Cortaillod, à La Chaux-de-Fonds, sont nommés fondateurs de procuration. La signature d'André Lehmann, directeur-adjoint, est éteinte; il devient fondé de procuration et est domicilié maintenant à Pesieux; tous trois signent collectivement à deux avec un administrateur, directeur, directeur-adjoint ou sous-directeur.

**Bureau du Locle**

12. Janvier 1983

Oisellerie J. Lebas, au Locle, commerce d'articles de pêche, etc. (FOSC du 3. 2. 1976, no 27, p. 315). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de Neuchâtel**

12. Janvier 1983

Reville, à Neuchâtel, horticulteur fleuriste (FOSC du 16. 5. 1978, no 111, p. 1531). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12. Janvier 1983

Délicatessen Shop, U. Imboden, à Neuchâtel, produits alimentaires, spécialités orientales et françaises (FOSC du 25. 7. 1979, no 171, p. 2390). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC par suite de départ du titulaire.

12. Janvier 1983

Banque Procrédit S.A., succursale de Neuchâtel (FOSC du 15. 7. 1982, no 328, p. 2300). Avec siège principal à Fribourg. Procuration collective à deux limitée à la succursale a été conférée à Roger Barbay, de Pomy, à Neuchâtel.

12. Janvier 1983

Adia Interim S.A., succursale de Neuchâtel, mise à disposition temporaire de personnel (FOSC du 1. 4. 1982, no 76, p. 1027). Avec siège principal à Lausanne. La signature du sous-directeur Albert Rieder est radiée. Procuration collective à deux avec un administrateur ou un directeur a été conférée à Walter Munsch, de Bâle, à Münchenstein.

12. Janvier 1983

Société financière S.G.T., en liquidation, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 18. 9. 1979, no 218, p. 2986). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

**Genève - Genève - Genève****Rectification**

Foods and Services AG, à Genève (FOSC du 19. 1. 1983, p. 212). Oskar Brander, président du conseil d'administration, est originaire d'Appenzel (et non d'Aarwangen).

11. Janvier 1983

Sesame, Jean-Pierre Goltz, à Genève, importation, exportation et courtage de machines pour l'industrie, etc. (FOSC du 25. 10. 1982, p. 3395). Nouveau siège: Lancy, Petit-Lancy, chemin de la Caroline 26.

11. Janvier 1983

«Coiffure Patricia» E. Morgenege & L. Durand, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 16. 7. 1963, p. 2084). Edith Morgenege n'est plus associée. La société est dissoute et radiée. L'associée Liliane Durand reste chargée de l'actif et du passif dont elle continue les affaires sous la raison individuelle «Coiffure Patricia», L. Durand, à Genève.

11. Janvier 1983

M. et Mme Louvrier, à Genève, boulevard de Saint-Georges 60. Société en nom collectif qui a commencé le 3. 1. 1983. Associés: Michel Louvrier, de France, à Genève, et Rosélyne Louvrier, de Bettenhausen, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «L'Odéon».

11. Janvier 1983

Vassil Peitchev, à Genève, achat et vente de timbres-poste (FOSC du 3. 8. 1982, p. 2519). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

11. Janvier 1983

Alain Rothschild, à Genève, représentation et commerce de vêtements prêt-à-porter, etc. (FOSC du 17. 6. 1982, p. 1968). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Alain Rothschild et Pierre Eberlin», à Genève.

11. Janvier 1983

Alain Rothschild et Pierre Eberlin, à Genève, avenue Ernest-Pictet 3. Société en nom collectif qui a commencé le 11. 1. 1983. Associés: Alain Rothschild, de et à Genève, et Pierre Eberlin, de Meyrin, à Vernier; lesquels signent collectivement à deux. Représentation et commerce de vêtements prêt-à-porter et d'accessoires s'y rapportant; opérations selon la technique du franchising. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Alain Rothschild», à Genève.

11. Janvier 1983

Fiduciaire Peter Schmidt, à Genève, rue Adrien-Lachenal 26. Chef de la maison: Peter Schmidt, de Grengols, à Genève. Exécution de tous mandats fiduciaires; organisation. Travaux et révisions comptables; constitution, administration et domiciliation de sociétés.

11. Janvier 1983

Giovanna Scrima, à Meyrin, commerce de véhicules automobiles (FOSC du 11. 2. 1982, p. 454). Nouvelle adresse: route de Meyrin 263.

11. Janvier 1983

Garage Scrima, Autos, à Vernier, chemin des Italies sn. Chef de la maison: Leonardo Scrima, d'Italie, à Onex. Commerce de véhicules automobiles avec atelier de réparations.

11. Janvier 1983

AIE Association internationale d'étiopathie, à Genève, rue Merle-d'Aubigné 26. Nouvelle association. Nouveaux statuts du 15. 10. 1982. But: réunir les spécialistes qualifiés en vue de la recherche scientifique dans le concept étiopathique, promouvoir la synthèse des applications de cette science; regrouper les différentes associations nationales qu'elle coordonne, arbitrer lors de litiges concernant l'enseignement et l'évolution de l'éthique étiopathique. Ressources: cotisation, contributions, dons et legs. Comité: 5 à 9 membres. Signature: collective à trois de René Lavatelli, de Genève, à Commugny, président; Jean-Louis Collet, de France, à Toulouse (F), vice-président; Alain Gehin, de France, à Metz (F), secrétaire; Constantin Sayegh, de Vernier, à Chêne-Bougeries; Francis Savoy, d'Attalens, à Corsier; Charles Aemmer, de Matten bei Interlaken, à Lausanne; Michel Altieri, de France, à Genève, et Gérard Lapertosa, de et à Genève, tous membres du comité.

11. Janvier 1983

Boulaz SA, succursale à Lancy, réalisation d'installations de chauffage, etc. (FOSC du 11. 3. 1982, p. 775). Entreprise ayant son siège à Lausanne. La société est dissoute par suite de faillite (FOSC du 29. 4. 1982, p. 1346). La succursale n'existant plus, elle est radiée d'office.

11. Janvier 1983

Socotec, Société commerciale et technique, Genève, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 8. 1967, p. 2869). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison: Socotec, Société commerciale et technique, Genève, en liquidation. Liquidateur: Bernard Zihlmann, de Genève, à Carouge, avec signature individuelle. Walter Schadegg n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Carouge, rue Vautier 37-39, chez fiduciaire privée SA.

11. Janvier 1983

Société Immobilière Versoix Centre-Gare, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 6. 1982, p. 1927). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 850 000 par l'émission de 800 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 800 000. Capital: fr. 850 000, entièrement libéré, divisé en 850 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 17. 12. 1982.

11. Janvier 1983

Afcom SA, à Coligny, achat, vente et location de tous immeubles à l'étranger, etc. (FOSC du 4. 2. 1975, p. 307). Administration: Alfred Lavani, du Brésil, à Coligny, président; Rosère Brun, jusqu'ici présidente, nommée vice-présidente, et Max-P. Moser, secrétaire. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs.

11. Janvier 1983

Belfont SA, à Genève, toutes affaires d'exportation, etc. (FOSC du 27. 10. 1977, p. 3440)

Belfont International SA, à Genève, commerce de matières premières, etc. (FOSC du 14. 5. 1976, p. 1382)

Georges Bloch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Stephan Popper a été nommé président du conseil; il continue à signer individuellement.

11. Janvier 1983

Cuenotherm SA, à Vernier, installations et entretien de tous appareils destinés au chauffage, etc. (FOSC du 27. 9. 1982, p. 3090). Joachim Gerhard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Karl-H. Doerrenkamp, de RFA, à Mülheim-Speldorf (D), président; Walter Gutbrod, jusqu'ici président, nommé vice-président; Giuseppe Pasquali, de Molondin, à Novare (I), délégué; Sigurd Prull, de RFA, à Annemasse; Willy Jucker, jusqu'ici délégué; André Reymond et Cyrille Bonhôte, jusqu'ici secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

11. Janvier 1983

Data Conversion Service SA, à Genève, saisies des données pour le traitement informatique, etc. (FOSC du 22. 7. 1981, p. 2346). Signature collective à deux avec un administrateur a été conférée à Annick Littoz, de France, à Lucinges (F), directrice.

11. Janvier 1983

Deux Hémisphères Prêt A Porter SA, à Genève, importation et exportation d'articles d'habillement, etc. (FOSC du 18. 11. 1982, p. 3699). Procuration individuelle a été conférée à Eric Besson, de Villarzel, au Mont-sur-Lausanne.

11. Janvier 1983

Fidraço SA, à Genève, exécution de mandats fiduciaires, etc. (FOSC du 27. 8. 1981, p. 2750). Beat Spöri, de et à Thônex, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

11. Janvier 1983

Kerigan SARI, à Genève, vente de produits cosmétiques, etc. (FOSC du 15. 4. 1982, p. 1151). Nouvelle adresse: rue de la Rôtisserie 2, chez Société Fiduciaire Sofidag SA.

11. Janvier 1983

Molex Illinois SA, Genève, à Genève, distribution et vente de connecteurs, etc. (FOSC du 10. 6. 1982, p. 1871). Les pouvoirs de Herbert Charles Pohlmann sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Werner Fichtner, de RFA, à New Malden (GB).

11. Janvier 1983

Nutrition SA, à Genève, commerce de tous produits servant à l'alimentation des animaux, etc. (FOSC du 24. 9. 1982, p. 3071). Gilbert Duboule n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Marie Revaz, de Salvan, à Lancy, président, et Robert Vuagnat, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

11. Janvier 1983

Petrogaz Trading SA, à Genève, négoce de produits chimiques, etc. (FOSC du 2. 7. 1981, p. 2135). Signature individuelle a été conférée à Richard Meynis de Paulin, de France, à Coligny, directeur.

11. Janvier 1983

Phytagri SA, à Genève, formulation et commerce de produits phytosanitaires, etc. (FOSC du 27. 10. 1982, p. 3430). Raymond A. Félix n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Christos Davaris, directeur, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Albert-Gos 5.

11. Janvier 1983

Renissance SA, à Genève, matières premières dans le domaine de la parfumerie, etc. (FOSC du 1. 10. 1982, p. 3141). Nouvelle adresse: rue Saint-Léger 6, chez Fiplace, Fiduciaire de Placements et de Gestion SA.

11. Janvier 1983

Mir Tabatabai, à Genève, rue Verdaine 11. Chef de la maison: Chahryr Mir Tabatabai, de Genève, à Bernex. Commerce, importation et exportation d'articles de sport, notamment sportswear, ainsi qu'articles de diverses natures. Procuration individuelle a été conférée à Anouchiravan Mir Tabatabai, d'Iran, à Onex.

**Jura - Jura - Gira****Bureau de Delémont**

11. Janvier 1983

Assa Annonces Suisses SA Société de Publicité, succursale de Delémont (FOSC du 26. 10. 1981, no 248, p. 3351), avec siège principal à Zurich. La signature de Franz Kamber, directeur, est radiée.

11. Janvier 1983

Baglo, Jean-Pierre Chastaing, à Glovelier. Le chef de la maison est Jean-Pierre Chastaing, citoyen français, à Glovelier. Commerce de quincaillerie, sanitaire, ameublement et en général tous articles se rapportant au bâtiment et à l'ameublement. Route de Bassecourt 298.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

12. Janvier 1983

Rovistar S.A., aux Pommerats. Suivant acte authentique et statuts du 12 janvier 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication de boîtes de montres en tous genres, ainsi que tous produits similaires. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 100 000 et est divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Camille Voisard, de La Scheulte, aux Pommerats, président; Maurice Voisard, de La Scheulte, aux Pommerats, vice-président; Romain Voisard, de La Scheulte, aux Pommerats, secrétaire, et Vincent Voisard, de La Scheulte, aux Pommerats. La société est engagée par ses administrateurs signant collectivement à deux.

## Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Dezember 1982

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Dezember 1982 - verglichen mit den entsprechenden Vorjahresergebnissen - bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
Dezember 1981	3 144,8	4 953,1	368,5	4 712,7	- 240,4	95,1
November 1982	2 818,9	5 263,7	449,2	4 829,2	- 434,5	91,7
Dezember 1982	2 958,4	5 150,4	402,2	4 924,5	- 225,9	95,6
Jan.-Dez. 1981	34 133,2	60 094,1	5 072,8	52 821,9	- 7 272,2	87,9
Jan.-Dez. 1982	32 748,2	58 059,7	4 989,8	52 658,7	- 5 401,0	90,7

### Einfuhr (s. Tabelle I)

Die Einfuhren von Konsumgütern (insgesamt 1757,3 Mio Fr.) verzeichneten nominal und real einen beachtlichen Zuwachs (+10,3 bzw. +6,0%; Mittelwert: +4,1%). Die Bezüge von Investitionsgütern (949,0 Mio) nahmen nominal um 4,5% zu. Bei einem Mittelwertanstieg um 6,4% ergab sich real indes eine Verminderung um 1,8%. Über dem Vorjahreswert lagen auch die Importe von Energieträgern (685,0 Mio), während sie sich real zurückbildeten (+3,6 bzw. -4,2%); ihr Preisniveau erhöhte sich gemäss Mittelwertindex um 8,2%. Die Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1759,1 Mio Fr.) wiesen real und nominal einen Rückgang auf (-3,1 bzw. -1,7%; Mittelwert: +1,4%). Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine war sowohl die reale als auch die nominale Abnahme stärker (-5,3 bzw. -3,0%; Mittelwert: +2,5%).

Den Absolutzahlen nach erhöhten sich die Importe von Erdöl und seinen Destillaten (+64,2 Mio Fr.), Personenaufomotoren (+53,8 Mio), Bekleidung und Wäsche (+35,8 Mio), Luftfahrzeugen (+31,3 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+23,2 Mio), Pharmazeutika (+18,9 Mio) sowie Cars und Lastwagen (+18,3 Mio) am ausgeprägtesten, wogegen vor allem jene von Eisen und Stahl sanken (-41,5 Mio Fr.).

### Ausfuhr (s. Tabelle II)

Die Ausfuhr von Investitionsgütern (insgesamt 1877,7 Mio Fr.) lag real und nominal beachtlich unter dem Vorjahresniveau (-11,5 bzw. -3,9%; Mittelwert: +8,7%). Die Lieferungen von Konsumgütern (1337,8 Mio) wiesen nominal eine Zunahme um 2,7% und real einen Rückgang um 10,2% auf (Mittelwert: +14,4%). Ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten belief sich die nominale Erhöhung auf 4,3% und die reale Einbusse auf 9,8% (Mittelwert: +15,7%). Auch bei den Exporten von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1700,6 Mio) stand einem Wertzuwachs (+17,3%) ein realer Rückgang (-6,2%) gegenüber (Mittelwert: +25,0%). Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine war die nominale Zunahme (+17,1%) fast gleich gross wie der Mittelwertanstieg (+18,1%), so dass sich real nur eine geringe Verminderung ergab (-0,8%). Die ausgeprägte Mittelwertverbesserung im Bereich der Rohstoffe und Halbfabrikate beruhte im wesentlichen auf Veränderungen der Warenstruktur im Chemiesektor.

Die Ausfuhren der Metallindustrie bildeten sich nominal und real zurück (-49,1 Mio Fr. oder 1,8% bzw. -10,0%); ihr Mittelwert stieg um 9,1%. Unter dem Vorjahresergebnis lag namentlich der Absatz von nichtelektrischen Maschinen (-85,6 Mio), darüber indes jener von elektrischen Maschinen und Apparaten (+29,2 Mio), optischen und feinmechanischen Geräten (+22,2 Mio) sowie Metallwaren (+19,3 Mio). An der Steigerung des Versandwertes der chemischen Industrie um 205,9 Mio Fr. oder 26,9% waren in erster Linie die Verkäufe von «anderen chemischen Erzeugnissen» (+92,3 Mio), Pharmazeutika (+70,4 Mio), Farbstoffen (+14,6 Mio) und ungeformten Kunststoffen (+13,1 Mio) beteiligt. Die Exporte von Textilien und Bekleidung nahmen nominal um 9,0% (+26,7 Mio) und real um 7,6% zu (Mittelwert: +1,3%). Dabei wurden vor allem mehr Baumwollgarne und -gewebe (+5,7 bzw. +5,1 Mio), Stickereien (+2,6 Mio), Bekleidungs- und Konfektionswaren (+2,5 Mio) sowie Gewebe aus Seide (+2,4 Mio) ausgeführt. Eine beachtliche Ausweitung war bei den Lieferungen von Nahrungs- und Genussmitteln zu verzeichnen (+17,2 Mio oder 12,5%; real: +2,3%; Mittelwert: +10,0%), namentlich bei jenen von Tabakfabrikaten (+5,2 Mio Fr.).

Einfuhr Tabelle I	Einfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
		Wert	Index der Mittelwerte
	Dezember 1982	Dezember 1982	Dezember 1982
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	572,8	- 5,5	- 0,2
davon: Ausgangsstoffe	74,2	- 17,0	- 6,0
Lebensmittel	335,9	- 4,7	0
Rohtabak	15,8	- 22,1	22,8
Getränke	63,9	- 2,4	- 0,1
Forstwirtschaftliche Produkte	53,5	0,1	- 1,6
Energieträger	685,0	3,6	8,2
davon: Erdöl und Destillate	642,9	11,1	8,2
Textilien und Bekleidung	435,9	11,9	3,7
davon: Spinnstoffe	38,5	- 1,4	0,4
Garne	25,8	- 3,5	1,0
Gewebe	50,2	8,6	5,0
Bekleidung und Wäsche	197,1	22,2	5,7
Schuhe	57,1	15,5	3,6
Papier und Papierwaren	165,8	- 0,3	1,6
davon: Ausgangsstoffe	17,5	- 0,3	- 10,9
Papier und Karton	58,9	- 3,0	- 4,1
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	53,6	4,3	9,7
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	145,3	3,6	2,8
davon: Häute, Felle, Leder	32,4	4,1	1,3
Kautschuk	37,9	2,6	0,4
Kunststoffwaren	75,0	3,9	4,6
Chemikalien	573,3	11,5	7,5
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	277,2	2,6	1,0
Pharmazeutika	98,9	23,6	25,5
Baustoffe, Keramik, Glas	91,9	4,9	3,9
Metalle und Metallwaren	381,1	- 11,5	2,8
davon: Eisen und Stahl	122,9	- 9,6	- 0,1
Nichteisenmetalle	74,3	- 2,5	- 4,9
Metallwaren	183,9	- 0,1	9,1
Maschinen	840,9	2,9	5,8
davon: Nichtelektrische Maschinen	465,4	0	8,4
Elektrische Maschinen und Apparate	375,4	6,6	2,6
Fahrzeuge	545,6	21,4	15,5
davon: Personenaufomotobile	310,2	21,0	14,1
Cars, Lastwagen	96,9	23,3	10,0
Luftfahrzeuge	96,5	48,0	24,1
Instrumente, Uhren	514,6	3,2	- 8,1
davon: Optische Geräte	45,8	7,9	8,6
Feinmechanische Geräte	53,2	13,2	- 5,9
Edelmetalle für die Industrie	262,2	6,1	- 1,1
Bijouterie, Edelmetallwaren	118,5	- 6,8	- 23,2
Verschiedene übrige Waren	198,3	3,6	0,6
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	85,6	6,2	4,7

### Auslandsatz der Hauptindustrien

#### Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
		Wert	Index der Mittelwerte
	Dezember 1982	Dezember 1982	Dezember 1982
Metallindustrie	2669,4	- 1,8	9,1
davon: Nichtelektrische Maschinen	1082,9	- 7,3	11,9
Elektrische Maschinen und Apparate	639,6	4,8	- 0,1
Optische u. feinmechanische Geräte	178,1	14,2	14,9
Uhren	334,8	- 4,0	16,0
Aluminium	42,7	19,1	- 8,8
Metallwaren	244,2	8,6	- 0,7
Chemische Industrie	972,5	26,9	36,1
davon: Farbstoffe	112,4	14,9	11,1
Pharmazeutika	364,5	23,9	4,5
Ungeformte Kunststoffe	47,2	38,6	26,0
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	38,7	8,3	- 7,5
Kosmetika und Parfümerien	14,3	24,8	- 1,5
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	53,8	22,2	27,1
Chemische Erzeugnisse, andere	341,8	37,0	74,0
Textilien und Bekleidung	324,9	9,0	1,3
davon: Chemiefasern	7,2	- 3,9	- 1,8
Garne aus Chemiefasern	41,8	- 2,1	- 2,9
Gewebe aus Chemiefasern	20,2	- 6,3	- 0,4
Gewebe aus Seide	6,3	62,8	13,6
Wollgarne	8,3	13,2	4,5
Wollgewebe	6,3	23,9	8,2
Baumwollgarne	18,9	43,5	- 0,6
Baumwollgewebe	66,2	8,3	2,5
Stickereien	32,6	8,6	14,5
Textile Bodenbeläge	7,2	31,8	4,9
Wirk- und Strickwaren	26,8	- 2,3	- 1,5
Bekleidungs-, Konfektionswaren	30,2	8,8	- 17,4
Schuhe	11,7	6,3	14,1
Nahrungs- und Genussmittel	154,7	12,5	10,0
davon: Käse	52,9	5,6	-
Milchkonserven, Kindermehl	2,6	7,1	-
Schokolade	14,7	5,0	-
Suppen, Bouillon	10,1	21,7	-
Tabakfabrikate	19,4	36,4	3,1
Bücher, Zeitungen	26,5	- 4,9	9,8



**Geografische Verteilung**  
(s. Tabelle III)

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1981 stieg die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 200,7 Mio Fr. oder 4,8%. Diese Erhöhung beruhte vor allem auf den Importen aus der EWG (+150,2 Mio Fr. oder 4,7%) und den aussereuropäischen Mitgliedstaaten (+62,5 Mio oder 11,4%), wogegen sich die Bezüge aus der EFTA zurückbildeten (-25,4 Mio oder 7,6%). Die Zufuhren aus den Nicht-OECD-Staaten blieben nahezu konstant (-3,4 Mio oder 0,4%). Während sich die Eindeckungen in den Staatshandelsländern um 26,3 Mio oder 9,1% verminderten, erhöhten sich die Einfuhren aus den Entwicklungsländern um 23,1 Mio Fr. oder 4,9%.

Die Ausfuhr nach den OECD-Ländern lag um 213,8 Mio Fr. oder 6,8% über dem Vorjahreswert, wozu sowohl die Exporte nach der EWG (+176,6 Mio Fr. oder 8,8%) als auch jene nach der EFTA (+24,5 Mio oder 6,0%) und den übrigen europäischen Mitgliedstaaten (+20,3 Mio oder 15,1%) beitrugen. Demgegenüber sanken die Lieferungen nach den aussereuropäischen OECD-Ländern leicht (-7,7 Mio oder 1,3%). Der Absatz nach den Nicht-OECD-Staaten stagnierte (-2,0 Mio oder 0,1%). Der Versand nach den Entwicklungsländern erhöhte sich um 9,7 Mio oder 0,8% und derjenige nach den Staatshandelsländern um 6,5 Mio Fr. oder 2,8%.

Das Handelsbilanzdefizit mit den OECD-Staaten ging im Vergleich zum Vorjahresmonat um 13,1 Mio oder 1,3% auf 1016,8 Mio Fr. zurück. Der Importüberschuss mit der EWG (1183,6 Mio Fr.) sank um 2,2%, während der Aktivsaldo mit der EFTA (125,3 Mio) um zwei Drittel zunahm. Der im Dezember 1981 noch aktive Warenverkehr (48,5 Mio) mit den aussereuropäischen OECD-Staaten wurde defizitär (21,7 Mio). Das Aktivum mit den Nicht-OECD-Staaten blieb nahezu unverändert (790,9 Mio). Der Aktivsaldo mit den Entwicklungsländern (774,9 Mio) verminderte sich um 1,7% und das Passivum mit den Staatshandelsländern (22,8 Mio Fr.) um fast drei Fünftel.

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen**

Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %			
	Einfuhr		Ausfuhr		Einfuhr		Ausfuhr	
	Dez. 1982	Jan.-Dez. 1982	Dez. 1982	Jan.-Dez. 1982	Dez. 1982	Jan.-Dez. 1982	Dez. 1982	Jan.-Dez. 1982
OECD-Länder	4384,1	49913,1	3367,3	37998,9	4,8	-3,4	6,8	-1,3
- OECD-Europa	3772,0	43195,2	2776,8	31540,0	3,8	-2,8	8,7	-1,1
- EWG	3373,0	38469,4	2189,4	25389,1	4,7	-2,5	8,8	-1,3
BR Deutschland	1499,7	17261,8	782,3	9572,5	5,7	2,1	9,9	-1,2
Frankreich	581,5	6657,2	509,4	4729,4	-4,8	-10,4	30,1	-0,5
Italien	492,4	5732,9	346,7	3973,4	8,3	-2,0	1,7	-2,4
Niederlande	253,8	2500,7	114,2	1249,9	19,2	2,3	20,1	-5,1
Belgien-Luxemburg	212,6	2345,5	109,2	1404,4	14,7	-7,8	3,9	0,5
Grossbritannien	253,3	3180,6	243,2	3268,0	-4,9	-8,0	-5,2	-4,7
Dänemark	49,7	517,8	47,5	614,5	-5,0	-5,8	14,5	6,5
Irland	24,4	197,8	11,1	154,0	59,5	12,3	-31,5	-14,3
Griechenland	5,7	75,1	25,9	422,9	-8,1	-17,4	-52,6	14,2
- EFTA	307,1	3951,6	432,4	4518,2	-7,6	-6,6	6,0	-4,1
Österreich	160,6	2153,6	207,7	2141,6	-6,3	-4,8	8,6	-5,4
Norwegen	13,6	168,1	37,0	439,2	-21,4	-9,8	-9,3	-1,2
Schweden	88,3	1096,1	104,9	1033,9	-12,6	-9,8	14,9	-1,8
Portugal	14,9	168,5	40,9	444,6	14,6	-11,3	-3,3	-6,7
Finnland	27,8	319,9	40,4	441,8	17,3	-5,4	-2,2	-2,8
Island	1,9	45,5	1,6	17,0	-68,9	22,3	45,5	-14,6
- übrige	91,9	774,3	155,0	1632,7	17,1	2,1	15,1	13,1
- Aussereuropäische OECD-Länder	612,1	6717,8	590,4	6458,9	11,4	-7,5	-1,3	-2,1
USA	396,6	4153,2	381,9	4095,3	13,3	-7,2	3,2	-0,8
Kanada	24,7	288,6	50,4	518,5	-10,8	-20,8	-1,0	-3,4
Japan	178,7	2147,5	114,2	1365,4	11,6	-6,5	-10,0	-4,9
Australien/Neuseeland	12,0	128,4	44,0	479,8	0,8	5,9	-12,7	-3,0
Nicht-OECD-Länder	766,3	8146,6	1557,2	14659,8	-0,4	-3,0	-0,1	2,2
- Entwicklungsländer	492,9	5545,3	1267,8	12178,5	4,9	-2,3	0,8	3,8
davon: OPEC-Länder	222,6	1995,6	493,0	4644,8	40,5	-8,8	10,9	10,3
- Staatshandelsländer	263,0	2447,3	240,2	1951,0	-9,1	-4,7	2,8	1,0
- europäische	250,8	2299,8	213,8	1649,4	-9,3	-4,7	-1,7	-1,3
- asiatische	12,1	147,6	26,4	301,6	-5,5	-4,9	61,0	15,5
- Südafrika	10,4	154,0	49,1	530,3	-1,0	0,4	-27,2	-20,8
Insgesamt	5150,4	58059,7	4924,5	52658,7	4,0	-3,4	4,5	-0,3

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati**

**KANTONALBANK VON BERN**
**4 1/4% Anleihe 1983-95  
von Fr. 50 000 000**

(mit Staatsgarantie)

zur Konversion bzw. Rückzahlung der auf den  
**20. Februar 1983**  
gekündigten 8% Anleihe 1975-85 von Fr. 25 000 000  
sowie zur Finanzierung langfristiger Geschäfte

Laufzeit	12 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Bank nach 10 Jahren
Stückelung	Inhabertitel von Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.- nominal
Kotierung	Börsen von Bern und Zürich
Emissionspreis	100,50%
Liberierung	20. Februar 1983 für Barstücke. Für Einzahlungen, die am Montag, 21. Februar 1983 an den Schaltern erfolgen, wird kein Verzugszins verrechnet.

**Konversions- und Zeichnungsfrist** 26. Januar bis 1. Februar 1983, mittags

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von allen Niederlassungen der Kantonalbank von Bern sowie von andern Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungs- und Konversionsscheine erhältlich sind.

**Konkursverwalter  
Achtung!**

Eidg. dipl. Bücherexperte mit Erfahrung in der Konkursverwaltung empfiehlt sich als freier Mitarbeiter für ausserordentliche Einsätze.  
Offerten unter Chiffre J-05-36388, an Publicitas, 3001 Bern

**Entreprise saine**  
région lausannoise, cherche  
**agence ou représentation**  
en Suisse romande, clientèle existante demandée; avec ou sans service technique après-vente.  
Ecrire sous chiffre F 22-35620, à Publicitas, 1002 Lausanne.



**Inserate  
erschliessen  
den Markt**

**Textilfabriken Cotlan AG, Rütli GL**
**Einladung zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Montag, 7. Februar 1983, 14 Uhr, bei der Fides Treuhandgesellschaft AG, Bleicherweg 33, 8002 Zürich.

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht für das Jahr 1981.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1981; Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung für das Geschäftsjahr 1981.
4. Beschlussfassung betreffend das Rechnungsergebnis 1981.
5. Herabsetzung des Grundkapitals auf Fr. 0.-
6. Wiedererhöhung des Grundkapitals auf Fr. 1 000 000.- und gleichzeitige Erhöhung um Fr. 1 000 000.- auf Fr. 2 000 000.-, beides unter Ausschluss des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre.

Der neue Wortlaut von Art. 3 der Statuten (Grundkapital), der Geschäftsbericht sowie die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Kontrollstellbericht liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft, in Rütli, zur Einsichtnahme auf.

Rütli, den 21. Januar 1983

Der Verwaltungsrat

**Caves de Champel & Chatelaine SA  
Meyrin**

Rue du Bols-du-Lan 17

**Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire**

le mercredi 2 février 1983, à 14 h. 30, au café des Transports, boulevard James-Fazy 6, 1201 Genève (carnotzet).

**Ordre du jour:**

1. Comptes exercices 30 juin 1980, 1981, 1982.
2. Opérations statutaires.
3. Divers.

Les bilans et comptes de profits et pertes ainsi que les rapports des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

**Société de construction  
du centre artisanal de Meyrin Soccam  
Société coopérative à Genève**
**Les associés sont convoqués en  
assemblée générale des associés**

le jeudi 10 février 1983, à 16 h. 30, en l'étude de Mes Natural & Goerg, notaires, rue Ferdinand-Hodler 9, à Genève.

**Ordre du jour:**

1. Dissolution et entrée en liquidation de la société.
2. Démission du conseil d'administration.
3. Nomination de liquidateur.
4. Radiation de la société au registre du commerce.

L'administration

# Das teuerste an einem hochspezialisierten Maschinenteil ist manchmal der Zeitaufwand, den Hersteller zu finden.



Kennen Sie das? Da würde ein Spezialteil die Konstruktion vereinfachen und verbilligen. Jeder weiss: Das gibt es. Aber keiner weiss wo. Und wenn man's endlich gefunden hat, will die Finanzabteilung noch zwei Gegenofferten. Und gleichzeitig brütet irgendwo der Hersteller dieses Bauteils darüber nach, wer es eigentlich brauchen könnte.

Genau diese Probleme kann KC Information-Services lösen. Über die nötigen Unterlagen dazu verfügen wir, denn

unsere Gruppe gibt seit Jahren die bekannten KOMPASS-Bücher heraus.

Deren sämtliche Daten haben wir im Computer gespeichert und können sie jederzeit selektiv, auf den neuesten Stand gebracht und nach Zielgruppen, Ländern, Branchen, Produkten usw. geordnet an unsere Kunden übermitteln:

Die Daten sind auf Magnetbändern, auf Disketten, aber auch auf Papierbogen oder Etiketten ausgedruckt erhältlich – ganz nach Wunsch.

Nehmen Sie doch einmal mit uns Verbindung auf. Vielleicht können wir zu Ihrem Erfolg unsern Teil beitragen.



**KC INFORMATION-SERVICES**

KC Informationssysteme AG  
Rüdigerstrasse 10 CH-8045 Zürich

Senden Sie uns bitte detaillierte Informationen über die KC Information-Services

SHA 382/1



Name: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Bitte ausschneiden und einsenden an KC Informationssysteme AG, Rüdigerstrasse 10, 8045 Zürich. Oder einfach anrufen: 01/20116 56.



SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Mitteilung an die Inhaber unserer

Anleihe mit variablem Zinssatz 1980-92 von Fr. 100 000 000

In Ubereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Zinssatz für die vierte Jahresperiode vom 20. Februar 1983 bis 20. Februar 1984 (Coupon Nr. 4) auf 3% festgelegt.

Coupon Nr. 3 kann zum Satz von 7 1/2% ab 20. Februar 1983 bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank einkassiert werden.

Zürich, 20. Januar 1983

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Schwimm-baddecken

be: Valentin Moser Dersbachstrasse 25 8330 Cham Tel. 042 36 36 04

Haushaltungs-rechnungen von Unselbständig-erwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letzmal wurde eine Untersuchung ähnlicher Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1936 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und des Einkommens, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes solcher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürfen den Haushalt des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erlassen auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsambulat, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzelheftes anzubringen.

Budgets de ménages des salariés en 1975

22e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'emploi comparable sur le niveau de vie des ménages privés remontée aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifient certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du laps de temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Preis: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Filiale officielle suisse du commerce, Bern. Prière de mentionner le contenu du verso du coupon du bulletin de versement.

Loterie Romande 520e tranche

Liste de tirage du 22 janvier 1983

Table with columns: Nombre de lots, Lots de fr., Terminalions ou numéros gagnants. Rows include 8000, 520, 180, 10, 4, 1, 2, 97, 8814.

Pully VD, le 22 janvier 1983

Me Fernand Borgeaud, notaire

L'émission de la 520e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 260 000 à 299 999.

Prix du billet fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 1000.- et au-dessus sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 25 juillet 1983

Prochaines prescriptions:

Table with columns: Tranche, Tirage, Prescription, Tranche, Tirage, Prescription. Rows include 509, 510, 511, 512, 513, 514.

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

JULIUS BÄR FONDSLEITUNG AG

Wir stellen für unsere Anlagefonds für das Jahr 1982 folgende Schlussausschüttungen pro Anteil per 3. Februar 1983 zahlbar:

Table with columns: Brutto, Reinerträge, Verrech.-Steuer, Zusätzl. Rückbehalt USA, Netto. Rows include BAERBOND, CONBAR, GROBAR, HELVETBÄR, STOCKBAR, SWISSBAR.

\* gegen die gesetzlich vorgeschriebene Bankenerklärung; dem Verrechnungssteuerausweis unterliegen auch liechtensteinische Anstalten, Stiftungen und Treuhänderschaften

Zahlstelle und Depotbank:

BANK JULIUS BÄR



Informationalisten Handlungsauskünfte und inkassiert im In- und Ausland Verlustscheinverwertung

Credita 6403 Küssnacht am Rigi Telefon 041 81 13 61

Können Sie unsere Tiefpreise?

Additionsrollen für alle Rechenmaschinen

Preis pro 100 Rollen + Porto Holzhaltig

- 58 mm breit 75 mm ø Fr. 53.-
65 mm breit 70 mm ø Fr. 55.-
70 mm breit 70 mm ø Fr. 60.-
85 mm breit 70 mm ø Fr. 75.-

Mindestlieferung 100 Stück pro Art Bitte bei jeder Bestellung Grösse und Modell angeben.

Script Büro Eichwiesstrasse 2, Postfach 8830 Rüti ZH Telefon 055 31 75 77



KRISE IN SCHWEIZ?

NEU in der Schweiz

Sehr geehrte Damen, sehr geehrte Herren,

Kennen Sie

den Inhalt zahlreicher Dokumente, die in Washington, Moskau, Peking und Ostberlin als «streng vertraulich» behandelt werden?

Haben Sie

Ihr verfügbares Vermögen - substantiiert angelegt - innerhalb der letzten 12 Monate erheblich vermehren können?

Wussten Sie

schon vor vielen Jahren, wie sich die weltpolitische Lage und die Situation Deutschlands und der Schweiz in unseren Tagen gestalten würden?

Waren Sie

in der Vergangenheit stets informiert über den künftigen Verlauf der Konjunktur informiert?

Suchen Sie

Wege, Ihr Geld zur Vermögensbildung und Altersvorsorge zu verwenden?

Wissen Sie

welche Chancen Ihnen mehrere europäische und überseeische Länder bieten?

Können Sie

all diese Fragen mit «ja» beantworten, dann gehören Sie gewiss schon seit längerer Zeit zum «Vertraulichen Kreis der «Vertraulichen Berichte».

Sollten Sie

aber «nein» sagen müssen, dürfte es dringend nötig sein, die nächste Gratis-Ausgabe der «Vertraulichen Berichte» inkl. Sonderleistungen anzufordern.

Vertrauliches direkt von Diplomaten, Wirtschaftsführern, höchsten Politikern und aus Militärkreisen. Includes a map of Europe and a coupon for a free copy.

Seit geraumer Zeit hat sich überall in der Welt die Erkenntnis durchgesetzt, dass man auf laufende prognostische Beratung nicht mehr verzichten kann. Es genügt in unseren Tagen bei weitem nicht mehr, die Tages- und Fachpresse zu lesen; es kommt vielmehr darauf an, künftige Geschehnisse bereits heute einzukalkulieren und somit von vornherein überlegen zu planen und zu wirtschaften.

Wollen Sie zum Kreis der vertraulich Orientierten gehören? Mit untenstehendem Coupon erhalten Sie kostenlos die nächste Ausgabe.

Coupon form with fields for Name, Strasse, PLZ/Ort, and a section for 'Vertrauliche Berichte' with a 'GRATIS' stamp.